

まるごと 日本のことばと文化

中級 2(B1)

スクリプト・テキストの翻訳

(スペイン語)

Traducción del guion del audio y el texto del libro
(Español)

Topic 1 ¿Qué tipo de persona es?

PART 1 Voy a casarme

①

- Haruna: Mmm... Quizá esto os pille por sorpresa, pero voy a casarme.
 Andy: ¡Fiu fiu!
 Yusuke: ¡No me digas! ¡Enhorabuena!
 Emi: ¡Enhorabuena! ¿Y quién es él? ¿Es japonés?
 Haruna: No, es alguien de aquí. Llevamos saliendo juntos desde la universidad, y, nada, tenemos ya una edad, así que pensamos que ya nos tocaba formalizarlo.
 Oyente: ¿Formalizarlo?
 Haruna: Ah, que nos ha parecido que ya era hora de casarnos de manera oficial.
 Oyente: ¡Vaya, felicidades! ¿Y cómo es él?
 Haruna: Pues, a ver, cómo te diría; tiene un punto como de niño. Es algo desordenado y descuidado.
 Oyente: Ah, ¿sí? ¿Por ejemplo?
 Haruna: No tiene muy ordenada su habitación; tampoco le supone un problema llevar la misma ropa toda una semana, etc. Pero, no sé, cuando estamos juntos, me siento muy a gusto.
 Oyente: ¿Sí?
 Haruna: Ah, aparte también cocina bien, y en casa a veces me prepara algún plato como de restaurante.
 Andy: Vaya, ¡qué bien!

②

- Andy: Tanto a mi esposa como a mí no se nos da bien la cocina, así que por lo general comemos fuera de casa.
 Yusuke: Andy, tu esposa es japonesa, ¿no?
 Andy: Sí. Pero le gusta limpiar. Es muy aseada, y en cuanto tengo la habitación algo desordenada, me pide que la ordene.
 Oyente: ¡Vaya!
 Haruna: Parece estricta.
 Andy: Sí, es decidida, enérgica y puede imponer un poco, pero, bueno, es alegre y animada, y eso me gusta, ¿no?
 Yusuke: Mmm.
 Haruna: ¡Vaya, vaya!
 Andy: Además, compartimos aficiones y gustos.
 Oyente: ¿Como cuáles?
 Andy: Por ejemplo, cuando salimos a comer por ahí, a ninguno nos interesan los restaurantes elegantes y románticos, sino que nos gustan los sitios donde se coma bien y barato, aunque sean sucios. Coincidimos en cosas así.
 Oyente: Ya veo.

③

- Yusuke: Claro, es muy importante compartir en estos valores.
 Oyente: ¿Valores?
 Yusuke: Sí, la manera de pensar.
 Oyente: Ah.
 Yusuke: Es esa sensación de estar con una persona y no tener que preocuparte por nada, ya sea la comida o los intereses.
 Oyente: Claro.
 Yusuke: En mi caso, bueno, llevo con mi pareja más de 20 años, y tenemos la sensación de que, cuando estamos juntos, es como si fuéramos familia, como si uno fuera como el aire para el otro.
 Andy: ¿De verdad?
 Yusuke: Supongo que tenemos una personalidad llevadera, tal que, cómo decirlo, que no pasa nada porque nuestros intereses no coincidan siempre.
 Oyente: ¿Por ejemplo?
 Yusuke: Por ejemplo, si vamos al cine y resulta que queremos ver películas diferentes, nos decimos "Hasta luego" y cada uno ve la película que prefiere.
 Yusuke: Ese punto de despreocupación, en realidad, libera de mucho estrés, ¿no?
 Oyente: Claro.

④

- Emi: ¡Vaya! ¡Qué envidia me dais! Todos parecéis tan felices.
 Haruna: ¿Cómo?
 Yusuke: ¿Qué te sucede?
 Emi: Pues resulta que a mi marido y a mí no nos va muy bien últimamente.
 Andy: ¿Y eso?
 Emi: Acaba de cambiar de trabajo y el cambio lo está estresando bastante, así que está muy enfadadizo.
 Oyente: ¿Por ejemplo?
 Emi: Si salgo a comer con mis amigas y llego a casa algo tarde, me dice: "Qué tarde llegas"; y se pone de mal humor; y, en cambio, cuando él vuelve borracho y tarde, suele decirme cosas como "Me he quedado socializando con los compañeros del trabajo, así que no me ha quedado alternativa".
 Haruna: Vaya...
 Emi: Es una persona metódica por naturaleza, pero tiene un lado susceptible, y se enerva cuando algo no le gusta.
 Oyente: Ya veo.
 Emi: Pero, bueno, en el fondo tiene un gran corazón.

PART 2 Era muy estricto, pero se preocupaba por sus alumnos

- Jane: Hiroko, me gustaría hacerte una pregunta.
- Hiroko: Dime.
- Jane: ¿Conoces bien al profesor Iizuka?
- Hiroko: Sí, he ido a algunas de sus clases, así que lo conozco. ¿Por qué?
- Jane: El año que viene pasaré a tercer curso, y mi profesor de japonés pasará de ser la profesora Okumura a ser el profesor Iizuka. Y he oído que el profesor Iizuka da algo de miedo, o que es difícil...
- Hiroko: Ya, no tiene nada que ver con la profesora Okumura.
- Jane: Claro, si piensas en ella, la profesora Okumura es más como un estudiante de curso superior y no una profesora. Se puede hablar con ella y da la sensación de que siempre sonríe.
- Hiroko: Tienes razón. Tiene la misma edad que nosotras y es fácil de tratar. En comparación, el profesor Iizuka da la sensación de ser difícil de tratar.
- Jane: Aparte, he oído que es muy estricto. Que si te retrasas en la fecha de entrega de un trabajo, no te lo acepta bajo ningún concepto, o que cierra la puerta con llave cuando empieza la clase, para que nadie pueda entrar más tarde que el profesor.
- Hiroko: Ah.
- Jane: Al parecer, algunas personas han llorado porque no logran los créditos del profesor Iizuka.
- Hiroko: No hay duda de que el profesor Iizuka tiene ese lado estricto. Pero tal vez se deba a que se emplea a fondo para ayudar a los estudiantes. Yo me matriculé en la clase del profesor Iizuka el semestre pasado, y cuando le entregué un trabajo, lo leyó con mucha atención y me escribió comentarios muy concienzudamente. Aquello me impresionó de verdad.
- Jane: ¿Sí? ¿En serio?
- Hiroko: Dicen que si las notas de un estudiante empeoran o cae su índice de asistencia, se preocupa e inmediatamente lo llama para hablar con él. Al parecer hay algunos a los que les ha dado incluso una orientación personalizada.
- Jane: ¿De verdad? Es estricto, pero se preocupa por sus alumnos.
- Hiroko: Sí, imagino que tiene distintas caras.
- Jane: Ya, en realidad hay muchos tipos de profesores.

PART 3 Es una persona muy interesante

- Watanabe: Belinda, ¿conoces a Rena? La semana que viene se unirá a nuestro equipo..
- Belinda: Ah, la conozco muy bien. Hemos trabajado juntas.
- Watanabe: ¿Cómo es?
- Belinda: Mmm, resumiendo, es una persona muy interesante. Tiene ideas originales, y los viajes organizados que se le ocurren siempre tienen mucha popularidad. Idea planes interesantes que no se le ocurren al resto de las personas.
- Watanabe: ¡Vaya!
- Belinda: Es alegre, habla japonés muy bien, y muchos clientes nos la piden.
- Watanabe: ¿En serio?
- Belinda: Eso sí, también tiene un punto de obstinado, difícil.
- Watanabe: ¿Difícil?
- Belinda: Mira, cuando estábamos planeando un viaje organizado para agosto, resultó que su plan no fue el elegido. Y entonces pareció perder de repente toda la motivación.
- Watanabe: Ya veo.
- Belinda: Yo le dije: "Aunque sea el proyecto de otra persona, vamos a esforzarnos y trabajar juntos para sacarlo adelante", pero al principio no estaba por la labor y todo resultó bastante complicado.
- Watanabe: ¿En serio pasó algo así?
- Belinda: Pero, bueno, al final recuperó la motivación. En cualquier caso, tiene un montón de ideas, charlar con ella es divertido, y a mí me cae muy bien.
- Watanabe: Ya veo. Tengo ganas de trabajar con ella.

PART 4 Comunicándose a través de la caligrafía

Vivir en Melbourne

Yuka Hayashi, maestra de caligrafía: "Comunicarse a través de la caligrafía"

Perfil: Yuka Hayashi

Natural de la prefectura de Nagano. Comenzó a estudiar caligrafía en el primer curso de la escuela de primera, y obtuvo el certificado de maestra de caligrafía. Acompañó a su esposo en su traslado al extranjero por motivos laborales y este es su sexto año en Melbourne. Deseosa de divulgar los atractivos de la caligrafía, ha abierto una escuela de caligrafía en su propia casa.

Abrir una escuela de caligrafía a partir de la experiencia de estudiar en el extranjero

Yuka pensó por primera vez en abrir una escuela de caligrafía como resultado de la experiencia de estudiar en el extranjero durante un corto periodo en los EE. UU., cuando era estudiante de secundaria. Yuka, que había aprendido caligrafía de niña, se llevó sus materiales de caligrafía a su destino y mostró a su familia anfitriona cómo escribir letras japonesas con el pincel. Aquello les encantó y les pareció que era una forma de arte asombrosa, lo que en aquel momento le causó una gran impresión a Yuka.

"Me alegró mucho ver que la caligrafía pudiera ser tan bien recibida en el extranjero. Por eso, cuando decidieron trasladar a mi marido y empecé a pensar en lo que podría hacer en Australia, se me ocurrió la caligrafía."

Un comienzo caótico en la escuela de caligrafía

Yuka había practicado la caligrafía durante mucho tiempo y estaba certificada como maestra de caligrafía, pero era la primera vez que enseñaba caligrafía de manera formal. Y, además, sus estudiantes eran extranjeros. En la época en la que acababa de abrir la escuela, estaba algo desconcertada por los estudiantes que hablaban bulliciosamente mientras dibujaban, o los estudiantes que a veces sí venían a clase y a veces no, dependiendo de sus ganas.

"Al principio quería transmitir cosas como la autodisciplina y la concentración, esas cosas que suenan al espíritu de la caligrafía, pero no me fue bien. No obstante, la gente de aquí dibuja caracteres mucho más libres y atrevidos que los japoneses. Decidí centrarme en eso eliminando los elementos difíciles, estableciendo una dinámica en la que la gente dibujara sin sentirse perdida, y transmitiendo el mensaje de que la caligrafía es para que expresemos nuestros propios sentimientos."

Comunicación a través de la caligrafía

Ahora, después de cuatro años, sus estudiantes son diferentes, desde japoneses que vienen a reconsiderar la cultura japonesa hasta australianos interesados en la cultura y el arte japonés. Yuka dice que últimamente las escuelas e institutos locales le han empezado a solicitar que les organice talleres:

"Les emociona mucho dibujar una sola letra. (Ríe). Hacen muchas preguntas diferentes, y a partir de ahí la conversación se extiende a Japón. La caligrafía se transforma en una herramienta de comunicación".

Se puede percibir la personalidad cálida y amable de Yuka viéndola presentar orgullosa el trabajo de sus estudiantes dispuestos en fila en su propia casa. Se muestra entusiasmada con que todavía haya cosas que pueden hacerse con la caligrafía. Esperamos con interés sus aportaciones futuras.

PART 5 Correo electrónico presentando a un amigo

Presentarte a un amigo

Hola, Tomomi:

Cuánto tiempo. ¿Qué tal estás?

Hoy te escribo porque hay una persona que me gustaría presentarte. Se llama Tony y es un antiguo compañero de clase del departamento de japonés de la universidad. Le encanta el anime y la música japonesa y, cuando lo vi el otro día, me dijo que quería hacer amigos japoneses.

Es diseñador de páginas web. Es simpático y abierto, y siempre está diciendo cosas divertidas y haciendo reír a los demás, así que te lo pasas muy bien con él. Le gustan no solo el anime y la música, sino también el ciclismo, ir de acampada y estar el aire libre, así que creo que compenetraría con alguien tan activa como tú.

Si estás de acuerdo, ¿qué te parecería que un día fuéramos los tres a comer o hacer algo del estilo?

Espero tu respuesta.

Laura

Topic 2 Escalando el Monte Fuji

PART 1 No hay montaña como el Monte Fuji

Oyente: En las vacaciones de verano iré a Japón, y estoy pensando en escalar el monte Fuji durante mi visita...

Oyente: Kinoshita-san, tú eres aficionado a la escalada, ¿verdad? ¿Has subido alguna vez al monte Fuji?

①

Kinoshita: Claro que sí. En total lo he escalado cuatro veces.

Oyente: ¡Cuatro veces! ¡Impresionante!

Kinoshita: El monte Fuji es un pico solitario, es decir, a su alrededor no hay ninguna otra montaña. Por eso, cuando hace bueno, las vistas desde el Fuji son impresionantes. Al sur tienes la península de Izu y el mar, y al norte ves los Alpes japoneses. He escalado montañas muy variadas, pero, si hablamos de las vistas, ninguna supera al monte Fuji.

Oyente: Espera, ¿qué quieres decir?

Kinoshita: Quiero decir que ninguna montaña es mejor que el Fuji, porque las vistas desde el monte Fuji son las mejores.

Oyente: ¿En serio? ¿Tan espectaculares son?

Kinoshita: Sí. Y, si quieres un consejo, si subes al monte en un viaje organizado, como punto final visitarás el santuario situado en el cráter que está en la cima. Pero la verdadera cima del monte Fuji es un lugar llamado Kengamine, situado a 30 minutos a pie desde ese punto. Si subes al monte Fuji, sería una lástima no llegar hasta el punto más alto de Japón, a 3776 metros, ¿no?

Oyente: Ya.

Kinoshita: Así que, si subes al monte Fuji, asegúrate de llegar hasta Kengamine.

Oyente: Claro.

②

Tamura: ¿El monte Fuji? Yo lo subí con unos amigos cuando estaba en la universidad. Pero lo único que recuerdo es que fue agotador.

Oyente: ¿En serio?

Tamura: Para empezar, estaba abarrotado. Empezamos la subida ya de tarde y nos alojamos a medio camino en la cabaña de la octava estación; pero la cabaña estaba a tope, tanto que dormimos hasta cuatro personas en el espacio de una. Ni siquiera podía girarme al dormir.

Oyente: Eh, ¿qué quieres decir con "girarte"?

Tamura: Ah, quiero decir que, como tenía a gente durmiendo junto a mí tanto a mano izquierda como a mano derecha, no podía cambiar de posición.

Oyente: Vaya, ¡sí que estaba abarrotado!

Tamura: Al día siguiente nos levantamos temprano y salimos rumbo a la cima, pero el camino estaba lleno de gente y costaba mucho avanzar.

Oyente: Vaya.

Tamura: Tampoco hacía buen tiempo, y en la cumbre estaba todo completamente blanco a causa de la niebla. Por si fuera poco, hacía un frío terrible. Había un hombre en camiseta y pantalones cortos que casi muere en la cima.

Oyente: ¿Tanto frío hacía?

Tamura: Seguramente habría sido mejor si hubiera hecho buen tiempo.

Kinoshita: ¡Qué mala suerte!

Tamura: Pero, bueno, acabamos con una sensación de logro.

③

Anita: Yo también subí al monte Fuji cuando fui a Japón, hace ya tiempo. Me gusta que cuando escalas una montaña en Japón hay muchas cosas que puedes disfrutar después de subirla.

Oyente: ¿Por ejemplo?

Anita: Por ejemplo, las aguas termales. Cuando bajas del monte, puedes meterte en unas aguas termales que estén al pie de la montaña.

Oyente: ¿En serio?

Anita: Al pie del monte Fuji también hay unas cuantas aguas termales; y, cuando te sumerges en el agua caliente y te relajas, desaparece todo el cansancio de la caminata y, ah, estás en el paraíso.

Oyente: Esto... ¿qué significa "paraíso"?

Anita: Significa que es como estar en el cielo, que es muy placentero.

Anita: Encima, desde el baño al aire libre se puede ver la montaña que acabas de escalar.

Oyente: Hala.
 Anita: Además, te recomiendo la especialidad de Yamanashi, el hoto.
 Oyente: ¿El hoto?
 Anita: Son fideos gruesos de trigo guisados en caldo de miso, y son geniales cuando estás cansado. Si subes al monte Fuji, no puedes dejar de probar las aguas termales y el hoto, ¿eh?
 Oyente: ¡Vale!

④

Kato: Yo nunca lo he escalado, pero, cuando estaba en la universidad, los campos de entrenamiento de mi club de tenis se hacían cada año cerca del lago Kawaguchiko, así que conozco la zona bastante bien.
 Oyente: ¿En serio?
 Kato: Seguramente la mejor manera de ver el monte Fuji sea desde abajo.
 Oyente: ¿Desde abajo?
 Kato: Las vistas del monte Fuji son casi como las del ukiyo-e.
 Oyente: ¿Cómo? ¿A qué te refieres?
 Kato: El ukiyo-e es un tipo antiguo de pintura japonesa. La belleza del monte Fuji es tal que solía ser pintado en el ukiyo-e.
 Kato: Yo te recomendaría contemplar el monte Fuji desde un sitio que se llama Koyodai.
 Oyente: ¿Koyodai?
 Kato: Koyodai es un mirador que está cerca del lago Kawaguchiko. Está en lo alto de una montaña, así que la carretera no es muy buena, pero por lo menos es accesible porque puedes ir en coche; y las vistas del monte Fuji son impresionantes.
 Oyente: ¡Vaya!
 Kato: El monte Fuji es tan grande que todo cuanto ves de izquierda a derecha en tu campo de visión es el monte y, a tus pies, un manto de árboles que se extiende hasta donde alcanza la vista.
 Oyente: ¿En serio?
 Kato: Es bastante impresionante, así que te lo recomiendo.

PART 2 Quiero ver la salida del Sol desde la cima

- Yamazaki: Bien, ¿qué plan vamos a hacer para subir al monte Fuji? Al parecer es imposible escalarlo en un solo día.
- Kim: Entre ascenso y descenso, el recorrido dura unas diez horas, según veo. Entonces, en ese caso, ¿lo subimos en un día? Así podremos hacer otras cosas divertidas al día siguiente.
- Park: A ver, uno que conozco y que hizo eso me ha dicho que fue agotador y que casi mueren. ¿Por qué no pasamos una noche en la cabaña?
- Yamazaki: Si nos alojamos en la cabaña, lo que suele hacerse es comenzar el ascenso pronto por la tarde, dormir en la cabaña de la octava estación, levantarse a media noche, empezar a subir y ver el amanecer desde la cima. ¿Hacemos eso?
- Park: Me parece bien.
- Kim: Bien, ¿hacemos ese plan? A mí me encantaría ver el amanecer.
- Yamazaki: Vale, así que elegimos el plan con alojamiento en la cabaña. Luego hago la reserva.
- Park: Ah, y también tenemos que ir sin falta a Kengamine. No podemos subir al monte Fuji y no llegar hasta el punto más alto de Japón, ¿verdad?
- Kim: Claro que no. Hay que ir.
- Yamazaki: Tenéis razón. Ya que subimos. Entonces, si el plan es este, quizá podamos bajar por la mañana y, entonces, ¿qué podemos hacer después?
- Kim: ¿Qué os parece alquilar un coche y recorrer los puntos turísticos que están al pie de la montaña? Me gustaría bañarme en algunas aguas termales después de descender de la montaña.
- Park: Buena idea.
- Yamazaki: Vale. Entonces, alquilamos un coche, vamos a las aguas termales y visitamos los sitios turísticos. A ver, el último autobús hacia Shinjuku sale del lago Kawagushiko después de las ocho, así que, bueno, calculo que tenemos medio día para entretenernos.
- Kim: Mmm... Queremos ir a un montón de sitios, ¿no? Queremos relajarnos en unas aguas termales, probar el hoto, visitar sitios turísticos como la cueva del viento y la cueva del hielo, y visitar miradores como Koyodai. Sería una lástima volverse a casa directamente, así que ¿qué tal si nos quedamos una noche más?
- Park: De acuerdo. Si nos quedamos una noche, podremos disfrutar más a nuestro ritmo. He oído que cerca hay un parque de atracciones con un montón de atracciones. ¿Qué os parece? ¡Vamos!
- Kim&
- Yamazaki: ¿Cómo?

PART 3 Creo que todos pueden disfrutar

- Wira: Sasaki-san, ¿vas a ir a algún sitio?
- Sasaki: Sí, estoy pensando en ir a Taman Negara. ¿Qué opinas?
- Wira: Vaya, ¿Taman Negara? Si nunca has estado, merece la pena visitarlo alguna vez. Y, bueno, es que es una de las selvas más antiguas del mundo.
- Sasaki: ¿De verdad?
- Wira: Si te gusta la naturaleza, creo que es un buen sitio. Están las vistas desde el bote según avanzas hacia la selva, los paseos entre puentes colgantes en árboles gigantes, etc., así que cualquiera puede disfrutar de la visita.
- Sasaki: ¡Vaya!
- Wira: Escuchando el canto de los pájaros, o contemplando plantas exóticas, pues, mmm..., sientes que estás en plena naturaleza.
- Sasaki: Qué bien suena.
- Wira: En cambio, si quieres ver animales salvajes que vivan en la jungla, como tigres o elefantes, supongo que es mejor no hacerse muchas ilusiones. Porque no siempre se ven.
- Sasaki: ¡Ah, vaya!
- Wira: Para ver animales, tienes que salir de noche con un guía, y, bueno, quedarte esperando pacientemente en la selva dentro de una cabaña.
- Sasaki: Ya veo.
- Wira: Eso sí, no hay electricidad y, aparte, hay un montón de bichos, así que les puede resultar algo duro a quienes no estén acostumbrados.
- Sasaki: Entiendo. Pero ese tipo de experiencias también suena interesante.

PART 4 Se puede disfrutar de los cinco lagos del monte Fuji en las cuatro estaciones

Ideal en cualquier época del año: Especial - Puntos de interés en los cinco lagos del monte Fuji

Disfruta en plena naturaleza

Kodoyai El lugar ideal para contemplar el monte Fuji

Famoso punto de observación del monte Fuji. Desde el mirador de la cabaña de descanso, situado a 1164 metros, se obtiene una amplia vista panorámica de 360 grados. Podrás revitalizar cuerpo y mente respirando aire fresco mientras contemplas el monte Fuji. Como el propio nombre indica, Koyodai, se puede ver un mar de árboles que en otoño se tiñe de un hermoso color rojizo. Hay una ruta de unos veinticinco minutos de duración desde la parada de autobús situada al pie de la montaña hasta el mirador. En verano hay muchas personas que disfrutan del senderismo. También se puede acceder al mirador en coche, pero la carretera es estrecha, así que hay que conducir con cuidado.

Centro Turístico de Fujiten Disfruta del deporte con vistas al monte Fuji

La clásica estación de esquí con vistas al monte Fuji. Apta tanto para principiantes como para experimentados, con una pista tranquila para familias y una pista de bajada con un desnivel de hasta 32 grados. Posibilidad de alquilar el material de esquí. En la temporada de verano, cuando no hay nieve, se puede practicar el esquí y el *snowboard* en las pistas de esquí artificiales, así como disfrutar del ocio al aire libre, como la bici de montaña. También se pueden organizar barbacoas con vistas al monte Fuji en la segunda planta del centro social (es obligatorio reservar).

Parque Floral Yamanakako Hananomiyako Campos con flora de los altiplanos y vistas al monte Fuji

Parque con un área de 300 000 metros cuadrados. En estos campos, las flores de cada estación van floreciendo con el monte Fuji de fondo: los tulipanes en primavera, los girasoles en verano y los cosmos en otoño. Infórmate de qué flores están en flor antes de tu visita. En los invernaderos (entrada de pago) pueden contemplarse exóticas plantas tropicales y una amplia gama de flores durante todo el año. No solo podrás disfrutar de las flores, sino que además los niños podrán divertirse con juegos acuáticos empleando el equipamiento recreativo. Además, en invierno la iluminación es muy bonita.

Cueva de hielo de Narusawa Descubre un universo helado y misterioso

Caverna formada por una erupción volcánica. Tras atravesar el tubo de lava y descender 21 metros bajo tierra, podrás ver los carámbanos de hielo. Los carámbanos, de un blanco resplandeciente, crean la ilusión de un bosque. Puedes verlos prácticamente durante todo el año, pero el momento en el que alcanzan mayor tamaño no es el invierno, como cabría esperar, sino la primavera y el verano. Dado que el interior de la cueva se mantiene durante todo el año a una temperatura entre los 0 y los 3 grados, en el pasado fue empleada como refrigerador. Incluso en verano, hace falta un abrigo. Debido a lo resbaladizo del suelo, conviene acceder con un calzado que permita caminar cómodamente.

PART 5 Un lugar que te recomiendo es...

¿Qué lugares me recomiendas?

iHola, ~!

¿Qué tal estás?

Yo últimamente he estado algo ocupado, pero estoy bien.

Este verano voy a ir de vacaciones a ●●. He estado informándome de algunas cosas con una guía de viaje, pero hay tantos sitios interesantes que no tengo muy claro dónde ir.

¿Podrías recomendarme algún lugar?

Te volveré a escribir cuando haya decidido mis planes.

Un saludo,

Topic 3 Vida sana

PART 1 ¿No te parece que andar sería bueno?

- Oyente: Últimamente no hago suficiente ejercicio... Así que estoy pensando en retomar el ejercicio. ¿Qué me recomendáis?
- ①
- Hirano: ¿Ejercicio? En ese caso, lo típico es ir al gimnasio, ¿no? Yo soy miembro del gimnasio que está delante de la estación, así que, si quieres apuntarte, te lo puedo enseñar.
- Oyente: ¿Qué tipo de ejercicio se puede hacer?
- Hirano: Pues levantar pesas, correr en las máquinas... Ah, últimamente estoy yendo a algunos programas de ejercicios también; están bastante bien.
- Oyente: ¿Programas de ejercicios? ¿Por ejemplo?
- Hirano: El programa me gusta a mí se llama "body combat", y consiste en mover el cuerpo al ritmo de la música mientras haces movimientos de *kick boxing* y karate. Es muy divertido.
- Oyente: ¡Vaya!
- Hirano: A diferencia del aeróbic convencional, incorpora un espíritu de lucha, así que la hora se te pasa sin darte cuenta. Y cuando terminas estás empapado de sudor, y sientes que has estado haciendo un montón de ejercicio.
- Oyente: Vaya, tiene muy buena pinta.
- Hirano: Y, aparte de eso, tienes zumba...
- Oyente: ¿Zumba?
- Hirano: Sí, es como bailar. Y también hay yoga y otras muchas actividades, así que ¿qué te parece si vienes a echarle un vistazo un día?
- ②
- Shimizu: Pero, si apenas has hecho ejercicio hasta ahora, ¿para empezar no sería mejor andar?
- Oyente: ¿Cómo? ¿Andar?
- Shimizu: Sí, andar puede darte la sensación de no ser un ejercicio, pero en realidad es muy bueno. Además no hace falta que se te den bien los deportes y cualquier persona puede hacerlo.
- Oyente: Claro.
- Shimizu: También es un ejercicio aeróbico.
- Oyente: ¿Aeróbico...? ¿Qué tipo de ejercicio es?
- Shimizu: Ah, pues ejercicios como correr, con los que quemas la grasa lentamente.
- Oyente: Ah.
- Shimizu: A diferencia corriendo, andando el riesgo de lesión es bajo y, aparte, andar por el exterior viene bien para liberarse del estrés. Los días en que he salido de mañana a caminar por el parque me siento muy relajada.
- Oyente: ¿Sí? Seguro que sienta muy bien.
- Shimizu: Puedes caminar tú a solas, pero salir a caminar a la misma hora siguiendo la misma ruta también está bien porque puedes hacer amigos.
- ③
- Onishi: Hablando del tema, ¿sabíais que hacer gimnasia con la radio es más efectivo de lo que parece?
- Oyente: ¿Gimnasia con la radio? No lo había oído nunca...
- Onishi: Consiste en hacer ejercicios al ritmo de una música de piano a través de la radio, y diría que en Japón todo el mundo la aprende en la escuela. Cuando yo estaba en primaria, en las vacaciones de verano solíamos reunirnos en el parque cada mañana y teníamos que hacerla.
- Hirano: ¡Sí, sí, yo también!
- Shimizu: ¡Qué recuerdos!
- Onishi: En realidad, incorpora diversos movimientos, así que dicen que te permite ejercitar todo el cuerpo de manera equilibrada.
- Oyente: ¡Vaya!
- Onishi: También incluye partes de estiramientos, así que el cuerpo gana flexibilidad, y al parecer es efectivo contra el estreñimiento.
- Min: ¿Tú crees?
- Onishi: Hay dos tipos de gimnasia con radio, pero, incluso haciendo las dos, te lleva solo unos seis minutos y medio, así que es fácil mantener el ritmo todos los días.
- Oyente: Vaya, suena genial.
- Onishi: Yo lo hago en casa mirando vídeos en YouTube.

④

- Min: Si te interesa algún ejercicio que puedas hacer en casa, yo el otro día me compré por internet un rodillo para entrenar los abdominales..
- Hirano: Ah, los conozco.
- Oyente: ¿Qué es eso?
- Min: Pues, es una rueda de este tamaño, con asas a cada lado, y bueno, te pones a cuatro patas, agarras las asas con las manos, estiras el cuerpo haciendo girar la rueda, y después vuelves a flexionar el cuerpo, y rondando vuelves a la postura original.
- Oyente: Ah.
- Min: Parece simple, pero en realidad es muy efectivo para los abdominales.
- Oyente: ¿Abdominales?
- Onishi: Los músculos del vientre.
- Min: Y, solo con rodar unas cuantas veces, ya surte mucho efecto. La primera vez que lo probé, no pude hacerlo más que tres veces, pero al día siguiente tenía tantas agujetas en los músculos del vientre que, solo con reírme, creía que me moría del dolor.
- Oyente: ¡Increíble!
- Min: Ahora ya me he acostumbrado bastante. Además apenas ocupa espacio, así que puedes hacerlo en casa, y es fácil. Te lo recomiendo.

PART 2 ¿Qué tipo de dieta estás haciendo?

- Saule: Oye, Madoka, ¿eso es todo lo que vas a comer? ¿Qué te pasa?
- Madoka: Ah, sí, es que estoy un poco a dieta.
- Saule: ¿A dieta? ¿Por qué?
- Madoka: Mira, es que va a llegar el verano, y habrá que ponerse la ropa de verano, ¿no? Así que he pensado en adelgazar.
- Saule: Ah, y ¿qué tipo de dieta estás haciendo?
- Madoka: Pues me salto el desayuno y para almorzar solo me como una manzana. Y luego por la noche tomo un poco de ensalada; algo por el estilo.
- Saule: ¿Cómo? Eso no está bien. Sobre todo lo de no desayunar. Lo que vas a hacer es ponerte mala, no mejorar la salud.
- Madoka: Ah, ¿sí?
- Saule: Además, tomar únicamente verdura y fruta tampoco es bueno. Hay que comer en condiciones. Pan, arroz, los hidratos de no sé qué.
- Madoka: ¿Hidratos de carbono?
- Saule: Eso, hidratos de carbono. Aparte, también huevos, leche y cosas así, proteínas.
- Madoka: Pero, si como de estas cosas, ya no estaré a dieta, ¿no?
- Saule: Lo importante es reducir gradualmente las calorías, pensando en un equilibrio de nutrientes. Aparte, ¿haces algo de ejercicio?
- Madoka: No, nada en particular.
- Saule: También tienes que hacer ejercicio. Nadar, caminar, ejercicio aerosequé.
- Madoka: ¿Ejercicio aeróbico? Ya. La verdad es que sé que tengo que hacer algo de ejercicio, pero no tengo tiempo y tampoco tengo ocasiones para ponerme a ello.
- Saule: Pero, Madoka, tampoco tienes sobrepeso, así que no tienes que ponerte a dieta, ¿no crees? ¿Por qué habrá tantas mujeres japonesas que quieren bajar de peso? A mí me parece que aquí estás más sana y tienes mejor aspecto si no estás tan delgada.
- Madoka: Ah, ¿sí? A decir verdad, llevo tres días a dieta y ya tengo hambre... Tampoco me funciona el cerebro, y estoy a punto de sobrepasar mis límites. Venga, ¡voy a comprar algo de pan!

PART 3 Hará desaparecer la causa de la enfermedad

- Kamola: Okamoto-san, ¿qué estás haciendo?
- Okamoto: Es un masajeador para los pies. Si lo pisas esta manera, te mejora la circulación sanguínea y te elimina el cansancio de los pies.
- Kamola: ¿En serio? Es la primera vez que lo veo. ¿Te lo has traído tú?
- Okamoto: Claro. ¿Tú conoces algún buen remedio para mejorar la salud?
- Kamola: A ver, pues en Uzbekistán tenemos el método de impregnarse de humo.
- Okamoto: ¿De humo?
- Kamola: Se emplea una hierba llamada "isiriq" y, eh, es una hierba medicinal que crece en el desierto. Se seca y después se quema, y entonces te bañas con su humo.
- Okamoto: ¡Vaya!
- Kamola: Sí... el humo es muy bueno para la salud. Previene los resfriados, y si enfermas y respiras el humo, hará desaparecer la causa de la enfermedad.
- Okamoto: Vaya. Es la primera vez que lo oigo.
- Kamola: En realidad, a mí no me gusta el olor, así que apenas la uso, pero, bueno, mi suegra en invierno suele quemar isiriq en su casa. Cuando llevo a los niños, ella suele echarles el humo para que no caigan enfermos.
- Okamoto: ¿En serio?
- Kamola: Aparte, el *isiriq* no solo sirve para cuando estás enfermo. Mmm... también se usa para ahuyentar la mala suerte.
- Okamoto: ¿De verdad?
- Kamola: Cuando mi marido se compró el coche nuevo, su madre, para que no tuviera ningún accidente, puso *isiriq* en una bolsita y la colgó dentro del coche.
- Okamoto: Ajá.
- Kamola: Pero también hay mucha gente que hoy en día ya no sigue esta tradición tan antigua.
- Okamoto: Vaya, ¡qué interesante!

PART 4 Me pregunto si de verdad funciona

¿Funciona el Genkinil?

- 1: Últimamente siempre estoy cansado y, cuando le conté a un amigo que no me encuentro del todo bien, me recomendó un suplemento alimenticio llamado Genkinil de cierto instituto de investigación. Me dijo que viene muy bien, pero parece que hay que hacer un pedido numeroso y tomarlo de manera continuada. Me pregunto si de verdad funciona. Es bastante caro, así que no sé qué hacer.
- 2: Quizá haga que te sientas algo mejor. Pero creo tiene gran parte de psicología, del estilo: "Si me tomo esto, estaré bien".
- 3: Conozco el Genkinil. ¡Fue tomarlo y me sentí mucho mejor! ¡Totalmente recomendable!
- 4: ¡¡Ya está aquí la comercial!! ;-)
- 5: Eso tiene pinta de venta piramidal. O sea, que tú compras el producto y tu amigo se lleva algo de dinero. Un conocido mío también estaba en ello hace tiempo y me recomendaba de manera insistente unos productos carísimos.
- 6: Yo lo probé y no tuvo ningún efecto. Vaya malgasto de dinero.
- 7: En Japón la gente tiene la manía de lanzarse a comprar algo si les dicen que es bueno para la salud. Es impresionante cuando un programa de televisión dice que las semillas de soja fermentadas es bueno y al día siguiente se agotan en los supermercados.
- 8: Hablando del auge de los suplementos, ¿os acordáis de cómo de moda estuvo el *kochakinoko*? Mi madre me obligaba a beber esa bebida tan misteriosa...
- 9: ¡Hemos encontrado a alguien de la era Showa!
- 10: Hablando de ventas piramidales, no cabe duda de que hay muchos suplementos de esos sospechosos. Se aprovechan de las personas con cáncer y otras enfermedades serias diciéndoles que se pondrán buenas si toman estos productos tan caros.
- 11: Par empezar, recurrir a los suplementos es un error. Si estás pensando en tomarlos, mejor come sano.
- 12: Creo que, si te fijas en los ingredientes, te darás cuenta de que a fin de cuentas no son más que suplementos de vitaminas. No es que no tengan ningún efecto, pero, si te encuentras mal, quizá exista algún motivo, así que te recomiendo que mejor te vea un médico.
- 13: Yo fui a una revisión médica y me diagnosticaron diabetes, así que yo paso.

PART 5 Métodos saludables de todo el mundo

¿Qué métodos saludables hay en el mundo?

noname#178609

El otro día hubo un programa de televisión en el que presentaban remedios de todo el mundo para mejorar la salud. Había muchos métodos originales, como comer ajo crudo para prevenir los resfriados, y me pareció muy interesante. Me gustaría conocer métodos para cuidar de la salud de otros países.

Respuestas

silkroad:

En mi país, Uzbekistán, tenemos un remedio con hierbas medicinales. La hierba se llama "isiriq", y crece con abundancia en el desierto. Esta hierba... Seguir leyendo

kenkootaku:

El otro día vi en internet un método que consiste en tumbarse sobre la nieve después de estar en una sauna. A los finlandeses les encantan las saunas, y después de calentarse en ellas... Seguir leyendo

Topic 4 Si vas a ver una representación...

PART 1 Kabuki, ¡qué maravilla!

Kelly : Estoy pensando en ir a ver kabuki en mi próximo viaje a Japón. ¿Qué os parece el kabuki?

①

Kitamura : El kabuki, ¡qué maravilla!; tienes que ir. Yo he ido un montón de veces y se puede apreciar de muchas maneras. Es muy bonito ver cosas como el vestuario o el maquillaje, y los trucos del escenario también son muy interesantes.

Kelly : ¿A qué te refieres con los trucos del escenario?

Kitamura : En el kabuki el escenario está construido de tal manera que se gira, dándose la vuelta, de manera que el exterior de un edificio se gira y se transforma de repente en el interior del edificio.

Kelly : ¡Vaya, impresionante!

Kitamura : Y la música también está muy bien. Se usan distintos instrumentos japoneses, y con los tambores japoneses se representa el sonido del viento, las olas e incluso de la nieve.

Kelly : ¿En serio? ¿El sonido de la nieve también?

Kitamura : Además, la actuación de los actores recurre a movimientos muy originales, así que es muy interesante. En el kabuki, los hombres interpretan a las mujeres, pero es impresionante lo sorprendentemente femeninos que son.

Kelly : ¡Vaya!

Kitamura : Hoy en día hay un montón de información en internet, así que creo que podrás disfrutarlo el doble o el triple si antes de ir te informas del argumento y los puntos más destacados.

②

Noguchi : ¿Kabuki? Fui una vez, pero no es lo mío. Para empezar, es muy largo.

Kelly : ¿Es largo?

Noguchi : En total fueron como cuatro horas. La obra a la que fui yo la interpretación apenas tenía acción, y era diálogo todo el rato, así que me entró sueño.

Kitamura : Bueno, es que depende de la obra que vayas a ver.

Noguchi : Encima, los diálogos están en japonés de la era Edo y no me enteré muy bien de qué decían. Alquilé una audioguía, pero ni aun así logré enterarme. Pero, bueno, la danza era entretenida.

Kelly : ¡Vaya!

Noguchi : A todo esto, hay un nuevo tipo de kabuki llamado "superkabuki", distinto al kabuki tradicional, y al parecer con mucha acción y actuaciones muy llamativas.

Kelly : ¡Hala!

Noguchi : Dicen que los diálogos son fáciles de entender, así que quizá te convenga más, ¿no?

③

Sugimoto : Ah, el superkabuki quizá te sea fácil de entender. Pero en Japón hay más cosas interesantes aparte del kabuki. Por ejemplo, ¿conoces el takarazuka?

Kelly : ¿Takarazuka? No.

Sugimoto : En el kabuki todos los actores son hombres, y los personajes de mujeres los representan los hombres; pues en el takarazuka es al revés, de manera que todos los actores son mujeres y los personajes masculinos los representan las mujeres.

Kelly : ¡Hala!

Sugimoto : Además, los personajes masculinos que interpretan las mujeres son muy chulos, así que basta verlos una sola vez para hacerte fan de inmediato.

Kelly : ¿En serio?

Sugimoto : Aparte, las historias son dramáticas, así que no te aburrirás, y además hay canciones y bailes, que son muy espectaculares y bonitos.

Kelly : ¿Sí?

Sugimoto : Yo creo que es un arte escénico del que Japón también puede sentirse orgulloso.

Kelly : Ya veo.

Sugimoto : Creo que no tiene nada que envidiarle al kabuki. Si quieres sacar una entrada, avísame y te ayudo.

④

- Takagi: Pasar del kabuki al takarazuka es un gran salto. Pero, ya que estamos, ¿por qué no vas ver alguna comedia?
- Kelly: ¿Alguna comedia?
- Takagi: Viajarás también a Kansai, ¿no? Kansai es famoso por las comedias.
- Kelly: Ya.
- Takagi: Mi recomendación es el shinkigeki.
- Kelly: ¿Shinkigeki?
- Takagi: A ver, son un teatro basado en chistes. Si vas a las salas de teatro de Nanba, en Osaka, verás que hay representaciones a diario. De verdad, son muy divertidos.
- Kelly: Ajá.
- Takagi: El argumento suele ser algo melodramático, así que hay tanto llantos como risas.
- Kelly: Ah, ya veo.
- Takagi: Si captas la cultura del cómico tonto y el cómico serio, serás ya toda una experta en cultura japonesa. De verdad te pido que vayas a verlo.
- Kitamura: Pero, oye, ¿no estábamos hablando del kabuki?

PART 2 Creo que lo pasarás bien

- Imai: Katharina, a ti te gustaba bastante la música clásica, ¿no?
- Katharina: Sí, ¿por qué lo preguntas?
- Imai: Es que durante mi estancia en Alemania me gustaría ir a ver una ópera auténtica.
- Katharina: Vaya, ¡qué bien!
- Imai: Así que quería que me enseñaras algunas cosas sobre la ópera.
- Katharina: ¡Adelante! Pregúntame lo que quieras.
- Imai: A ver, ¿cómo se compran las entradas de la ópera? ¿Es mejor ir a sacarlas a la taquilla del teatro?
- Katharina: ¿Cómo comprar las entradas? Mira, si las compras en el teatro, es rápido y fácil, pero también las puedes comprar por internet. Puedes incluso elegir los asientos.
- Imai: Ah, ¿sí? Tampoco conozco muy bien los nombres de las obras...
- Katharina: Si miras la página web, encontrarás también los nombres de las obras. ¿Qué te parece si les echamos un vistazo ahora?(*Ruido del teclado*) A ver, durante la primera mitad de este mes representan *Carmen*, y en la segunda mitad, *La valquiria*, de Wagner.
- Imai: Ah, *Carmen* la conozco. Es famosa, ¿verdad? Pero, ya que iré a Alemania, a lo mejor es mejor ver una ópera alemana.
- Katharina: Puede ser. No hay nada como ver algo en su lugar originario. *La valquiria* es muy larga, pero la música es muy dramática y creo que está muy bien. Pero el argumento es algo complicado, así que lo mejor es que te lo prepares un poco antes.
- Imai: Ajá. Y, si reservo la entrada por internet, ¿puedo recogerla en la ventanilla del teatro?
- Katharina: Puedes hacer eso, pero, en lugar de recoger una entrada de papel, también puedes imprimirte un código de barras en casa y llevarlo para usarlo como entrada.
- Imai: Ah, ¿sí? Qué cómodo. Ah, y otra cosa: cuando se va a la ópera, va todo el mundo muy arreglado, ¿verdad?
- Katharina: ¿Te refieres a la ropa? Pues sí, aunque supongo que depende del lugar, porque hay sitios donde la gente lleva ropa formal, y en cambio en Colonia tienen un aire más despreocupado. Algunos jóvenes van un poco informales. Pero, a ver, es una ocasión especial, así que, si llevas al menos una corbata, podrás mimetizarte con el ambiente general y creo que lo pasarás bien.
- Imai: Claro. Muchas gracias. Entonces me compraré una corbata.

PART 3 Se puede ver en un teatro de la ciudad

- Nam: Este viernes, después del trabajo, iré a ver un teatro acuático de marionetas.
- Ono: ¿Un teatro acuático de marionetas?
- Nam: Sí, es un teatro de marionetas que se hace con el agua como escenario.
- Ono: ¿En serio? ¿Encima del agua?
- Nam: Las pequeñas marionetas llevan una bonita vestimenta y bailan, y del agua salen torturas y dragones.
- Ono: ¿De veras?
- Nam: Bueno, en realidad las marionetas las manejan unas personas que están detrás del escenario, metidas en el agua hasta la cintura.
- Ono: Hala.
- Nam: Surgió en las zonas rurales del norte de Vietnam hace más de mil años, y, bueno, en su origen tenía la función de rogar por una buena cosecha. Antiguamente solo se podía ver en los festivales de los pueblos, pero ahora se puede ver en un teatro de la ciudad.
- Ono: Ah, ¿sí?
- Nam: Y, bueno, las historias se basan en cuentos populares de Vietnam y en la vida del campo, y son, cómo te diría, simples y fáciles de entender. En una hora se hacen más de diez historias cortas, así que hay mucha variedad y no te aburres. No hay apenas diálogos, así que puedes disfrutarlo aunque no sepas vietnamita.
- Ono: Ya veo.
- Nam: Es entretenido ya solo viendo los movimientos de las marionetas mientras escuchas la interpretación de los instrumentos musicales.
- Ono: ¡Vaya! Tengo ganas de verlo.

PART 4 Es un mundo muy exigente

¡Chica de segundo curso de escuela de secundaria con ganas de unirse a un takarazuka!

sochan27221dijo:

Soy una chica de segundo curso de escuela de secundaria con ganas de unirse a un takarazuka! El otro día fui a ver takarazuka por primera vez, y la actriz que interpretaba al protagonista masculino era muy guay, que yo también desearía ser como ella.

¿Podría yo también llegar a ser una artista de takarazuka? Nunca he estudiado ballet ni canto ni nada parecido, pero, aún así, ¿podría ser una artista de takarazuka?

¡Gracias de antemano!

Mejor respuesta

y2etmks2 dijo:

Solo las graduadas de la Escuela de Música de Takarazuka pueden convertirse en takaraziennes (artistas de takarazuka). La prueba de acceso a la Escuela de Música de Takarazuka es todos los años en marzo, y los únicos requisitos es que seas estudiante de escuela de secundaria y que tengas entre 15 y 18 años. El índice de admisión está por debajo del 5 %, y entrar es tan difícil que se suele decir que "El este es la Universidad de Tokio como el oeste es la Escuela de Música de Takarazuka". Para empezar, es imposible aprobar a menos que hayas ido a clases de ballet y canto en una academia especializada.

Y, después, solo las que superen los dos años de duras clases pueden subirse a un escenario de takarazuka.

La actriz que interpreta al protagonista masculino es considerada la superestrella. Es muy complicado llegar a ser superestrella. Hay cinco compañías en el takarazuka, y cada uno tiene su propio espectáculo, y solo hay una superestrella en cada compañía.

En el teatro y los musicales, primero se decide la obra o musical, y entonces se seleccionan las actrices que encajen con dicha obra o musical, ¿verdad?

El takarazuka es diferente. La obra o musical que se va representar se elige para que cuadre con la superestrella, y se ejecuta de manera que esta pueda brillar. Podría decirse que el atractivo del takarazuka es el atractivo de la superestrella.

En cualquier caso, que las mujeres interpreten a hombres es difícil, así que para llegar a ser una superestrella suelen pasar más de diez años desde que ingresan en la Escuela de Música de Takarazuka. Las superestrellas son personas dotadas de un talento y buena presencia que han logrado su sueño habiéndose concentrado en él desde temprana edad y tras trabajar durante mucho tiempo. Las takaraziennes recorren un largo camino antes de brillar en el escenario. Pero hay muy pocas personas que puedan llegar a ser superestrellas. Es un mundo muy exigente.

Nadie puede saber si puedes llegar a ser una superestrella. Si de verdad quieres serlo, no es momento de estar haciendo estas preguntas en un sitio como este.

PART 5 ¡No se lo pierdan!

¿Te gustaría asistir a un teatro acuático de marionetas?

¿Te apetece asistir a un teatro acuático de marionetas con miembros de la clase de japonés intermedio del Centro Cultural Japonés? ¡Ven a disfrutar de la cultura tradicional de Vietnam!

Día y hora: Sábado, 1 de diciembre, de 17:00 a 17:50.

Precio: 120 000 dong (coste de la entrada)

※Después haremos una comida en un restaurante cercano.

El teatro acuático de marionetas es una tipo de teatro tradicional de Vietnam en el que un grupo de pequeñas marionetas baila al son de la música con la superficie del agua como escenario. Las historias son fáciles de comprender y los movimientos son interesantes, así que se puede disfrutar simplemente contemplándolo. Si te interesa, te explicaremos el argumento.

¡Tráete a tus amigos y familiares!

Si quieres unirse a nosotros o tienes alguna pregunta, escríbenos a la dirección que aparece debajo.

Contacto: ●●●@gmail.com

Topic 5 Noticias locales

PART 1 Ha sido arrestado

①

Presentador: Se ha encontrado un extraño mono en un parque de Osaka.

Niño: Pues estaba sentado encima de ese árbol. Era muy bonito.

Ama de casa: Tenía un color precioso. Cuando lo vi por primera vez, pensé que era un mono extraño o algo así. Ah, ¿que lo han capturado?

Presentador: Nos acaban de informar de que el mono de color dorado avistado el día 22 en el parque Izumisano, en Osaka, ha sido capturado por la policía de Osaka.

Presentador: Se trata de un mono de la especie langur chato dorado, también conocida como mono dorado. Según un experto del zoológico de Osaka, el langur chato dorado es un tipo de cercopitécido que habita en China y en el Tíbet, y está actualmente declarado como especie en peligro de extinción. La importación o la tenencia de estos simios como mascota es ilegal, por lo que la policía de Osaka cree que podría haber sido importado ilegalmente por vías fraudulentas, y mantenido como mascota, antes de su huida.

②

Presentador: Esta madrugada un ladrón ha irrumpido en una tienda 24 horas del barrio de Shinjuku, pero ha sido arrestado por un policía que se apresuró a la escena del crimen. Alrededor de las 3 de la mañana de hoy, un hombre enmascarado irrumpió en una tienda 24 horas de Yotsuya-sanchome, en el distrito de Shinjuku, Tokio. Amenazó con un objeto parecido a un cuchillo a un empleado de la caja registradora, le exigió que le entregara el dinero y se llevó unos 47 000 yenes en efectivo de la caja registradora.

Presentador: Cuando el hombre intentó escapar, fue sorprendido por la figura de Halloween de un fantasma que decoraba un costado de la entrada de la tienda, con lo que se cayó y se golpeó con fuerza la espalda. Aún aturdido, fue detenido por un policía que se había apresurado a la escena del crimen después de que un miembro del personal hubiera avisado del delito, y fue arrestado en el lugar como sospechoso de intento de robo. El acusado, Kazuhiro Yamashita, un desempleado de 48 años del distrito de Shinjuku, confesó todos los cargos y, según se informa, dijo: "No esperaba encontrarme un fantasma en un sitio así. Me dio un susto de muerte".

③

Presentador: Hemos recibido una postal desde Shinshu sobre las hojas de otoño. En Karasawa, en la ciudad de Matsumoto, en la prefectura de Nagano, situado en los Alpes del Norte, están dando la bienvenida a la época de máximo esplendor de los colores del otoño. Los colores de otoño de este año tienen lugar una semana antes de lo habitual y ahora es el momento cumbre. Los intensos colores del rojo del sorbus commixta, el amarillo del abedul de Erman y el verde del pino enano siberiano se funden creando un hermoso tapiz.

Presentador: Grandes grupos de escaladores visitan el monte Hotaka-dake, al pie de los Alpes del Norte, a una altitud de 2300 m y a unas seis horas de caminata desde Kamikochi, para disfrutar de los ardientes colores del otoño. También es la temporada alta para los escaladores. En el campamento no solo florecen los colores naturales del otoño, sino que también una colorida variedad de tiendas de campaña. Se espera que los colores del otoño se puedan contemplar durante todo el mes.

④

Presentador: Hoy en la ciudad de Saitama, en la prefectura de Saitama, ha tenido lugar el Maratón Internacional de Aozora. Los corredores salieron en grupo desde las oficinas del gobierno de la prefectura, justo después de las 9 de la mañana, y corrieron los 42,195 km de recorrido. Este año las solicitudes han superado en ocho veces el cupo, e, incluyendo a los corredores de la ciudad elegidos por sorteo y a los corredores invitados, han participado 24 000 personas.

Corredora1: Estoy un poco nerviosa porque es la primera vez que participo. Pero voy a completar la carrera cueste lo que cueste.

Corredora2: Soy de China. Tengo muchas ganas de correr con los japoneses.

Corredora3: Sí, hoy he venido disfrazado de Anpanman.

Presentador: Entre los participantes, atrajeron la atención los corredores disfrazados de personajes de anime y animales. Además, participaron en la carrera cerca de 2000 corredores extranjeros de 33 países y regiones. También destacaron los voluntarios de idiomas que llevaban sombreros en los que estaban escritas las lenguas de cada país.

PART 2 Por lo visto ha habido un incendio

- Nakai: Buenos días. Siento llegar tarde.
 Takasu: Buenos días. ¿Qué ha pasado? ¿Había atasco?
 Nakai: Sí. Había un atasco enorme.
 Olena: Ah, salí en las noticias. El puente sur estaba... ¿bloqueado al tráfico?
 Nakai: ¿Cerrado al tráfico?
 Olena: Sí, cerrado al tráfico. Al parecer hubo un incendio.
 Takasu: Es verdad. Yo también lo he visto.
 Nakai: ¿En serio? No lo sabía.
 Olena: Debajo del puente hay una fábrica, ¿verdad? Pues hubo un incendio en esta fábrica. Debido a que el viento era tan fuerte, el fuego creció y se extendió al puente, o eso parece.
 Nakai: Vaya, ¡no me digas!
 Olena: Según las noticias, la fábrica ha ardido por completo, y parece que más de diez personas han resultado heridas. Lo vi en la televisión. El puente estaba totalmente negro y cubierto de ¿espuma? de los camiones de bomberos.
 Takasu: Ha sido un incendio bastante grande.
 Nakai: Claro. Por eso ha habido un atasco tan grande.
 Olena: Tiene que haber sido un fastidio, pero por suerte no te has topado con el incendio.
 Takasu: Pero, si el incendio ha sido tan grande, supongo que tardarán bastante en reparar el puente, ¿no?
 Olena: Sí. Han dicho que tardarán más de medio año en repararlo completamente. Parece que será una obra bastante difícil.
 Nakai: ¿En serio? ¿Medio año? Espero que sea una broma, ¡de verdad!. ¿Va a quedarse así medio año?
 Olena: No, al parecer, primero van a hacer una reparación temporal para que al menos los coches puedan usarlo. Esperan reabrirlo al tráfico en unas tres semanas.
 Nakai: Pero aún así tardarán tres semanas.
 Olena: A mí me parece que arreglarlo en tres semanas es rápido.
 Takasu: Mmm... No tendrás más remedio que salir de casa lo más temprano que puedas. No te daré la tabarra si llegas un poco tarde, así que mira a ver cómo evoluciona la cosa y ve con cuidado cuando vengas al trabajo.
 Nakai: Bfff... ¡vaya rollo!

PART 3 Lo vi en la web del Ayuntamiento

- Jake: ¿Os habéis enterado? Al parecer pronto habrá que pagar por tirar la basura.
 Madre1: ¿Cómo? ¿De verdad?
 Jake: Lo he visto en la web del Ayuntamiento. A partir del año que viene va a cambiar la forma de tirar la basura.
 Madre2: ¿Cómo que va a cambiar?
 Jake: Dicen que la basura combustible que se tira desde los hogares habrá que meterla en bolsas de basura especiales.
 Madre1: ¿Cómo?
 Jake: Las bolsas de basura se comprarán en tiendas y supermercados, y parece que el precio será diferente según el tamaño. Y, al parecer, si no metes la basura en esas bolsas, no te la recogerán.
 Madre1: ¿En serio?
 Jake: Desde hace tiempo, los residuos reciclables, como el papel y las botellas plástico, ha habido que separarlos de la basura combustible antes de tirarlos.
 Madre2: Cierto.
 Madre1: Sí.
 Jake: Pero hay mucha gente que no separa la basura antes de tirarla porque resulta molesto... Así que ponía que, para fomentar el reciclaje, han decidido cobrar dinero por la basura combustible que se tira.
 Madre1: ¿En serio?
 Jake: Y, bueno, parece que los detalles se darán a conocer en un folleto informativo del ayuntamiento. A ver, resulta molesto, pero no queda más remedio que separar la basura, ¿no?
 Madre2: Claro.

PART 4 Una aplicación diseñada para turistas extranjeros está en boca de todos

¡Los últimos descubrimientos sobre Japón! Una nueva aplicación para turistas extranjeros frecuentes, NippoNavigation, está en boca de todos.

Una aplicación para turistas extranjeros que visitan Japón, NippoNavigation, está en boca de todos. La aplicación tiene como objetivo aumentar las diferentes formas en que los turistas extranjeros pueden disfrutar de los viajes por Japón, ayudándoles a aprender más sobre Japón, y proporcionarles información sobre lugares secretos que son difíciles de visitar para los turistas extranjeros, así como cupones de descuento para compras y artículos sobre Japón.

Los lugares turísticos famosos, la cultura tradicional, la comida japonesa y las compras son las cosas que suelen interesar a los turistas extranjeros que visitan Japón. Sin embargo, el número de turistas extranjeros que visitan Japón crece cada vez más, de manera que también aumenta el número de visitantes frecuentes que han estado en el país dos o tres veces, cuyas necesidades para conocer mejor Japón, para ver sitios diferentes de Japón, y para experimentar la cultura japonesa actual se han hecho evidentes en los últimos tiempos. Para satisfacer las necesidades de estos turistas extranjeros, la información típica, como los lugares de interés famosos y la cultura tradicional, resulta insuficiente. NippoNavigation es para los turistas extranjeros a los que no les vale el mismo viaje a Japón que ya han hecho; está para mostrarles nuevos atractivos de Japón.

En cuanto a la información turística, contiene por supuesto información sobre lugares de interés típicos, pero también ofrece información sobre lugares menos conocidos, como restaurantes, bares y actos a los que solo acuden los lugareños. También se presentan lugares y atracciones que son populares entre los extranjeros, como las cafeterías de búhos y las experiencias ninja. Para los amantes de las compras, también hay cupones que ofrecen descuentos en tiendas de electrónica, farmacias y otros establecimientos. También hay una gran cantidad de artículos sobre Japón. El objetivo es satisfacer una serie de necesidades que no se habían podido cubrir con las guías publicadas hasta la fecha.

Las personas que han utilizado la aplicación han emitido críticas favorables, como "Podimos hacer un viaje diferente a los anteriores" y "Nuestra imagen de Japón ha cambiado", y se han recibido peticiones como "Me gustaría conocer la vida cotidiana de los japoneses de a pie" o "Me gustaría que hubiera una mayor variedad de cupones".

La aplicación está disponible en inglés, chino y coreano. También se ha decidido ponerla a disposición en Tailandia e Indonesia, países cuyos turistas han aumentado recientemente, por lo que estará disponible en unos cinco idiomas. Las áreas que cubre la aplicación por el momento son solo los 23 distritos de Tokio, Kioto y Osaka, pero está previsto aumentar el número de zonas en el futuro.

PART 5 Compartiendo noticias

He encontrado una aplicación muy interesante. ¡Al parecer hace que los viajes a Japón sean aún más interesantes! Los que ya hemos estado en Japón queremos probar a ir a sitios como un izakaya, sitios que suelen frecuentar los japoneses, en lugar de solo kabuki y sushi, ¿no os parece? Al parecer con esta aplicación puedes informarte acerca de sitios como estos, que estén bien y que no sean tan conocidos. Yo ya he estado en Japón y, si tuviera la oportunidad de volver, me gustaría usar esta aplicación, y así pasar unas vacaciones algo diferentes. ¡No dejéis de probarla!

Topic 6 ¡Quiero esto!

PART 1 Cosas imprescindibles

Yoko: Hala, con eso, puedes cortar una manzana así. Es increíble.
 Monica: Ah, ¿esto? Es un cortador de manzanas. Está bien, ¿a que sí?
 Oyente: ¿No los hay en Japón?
 Yoko: Yo es la primera vez que lo veo.

①

Monica: Al parecer en Japón apenas se usan. Cuando estudiaba en Japón y quise comer una manzana, busqué por todas partes este cortador de manzanas, pero no los vendían en ninguna parte. Cuando se lo dije a los japoneses de mi entorno, me dijeron que, para una manzana, me valdría con un cuchillo.
 Tomoko: Yo opino igual.
 Monica: Pero, si usas esto, es fácil. No te ensucias las manos, y es seguro, así que hasta los niños pueden usarlo, ¿no? Yo soy bastante torpe, y no se me dan bien manejar cuchillos, así que me parece muy útil.
 Yoko: Ya veo.
 Monica: Al final no pude encontrarlo en Japón, así que mi madre me envió uno desde casa.
 Oyente: Vaya. ¿Hiciste todo ese esfuerzo?
 Monica: Sí. Por aquel entonces casi nadie sabía que este tipo de utensilios existía.
 Yoko: Claro.
 Monica: Ahora parece que los puedes comprar incluso en las tiendas de 100 de Japón.
 Manami: ¿En serio? Pues no conozco a nadie que los use.

②

Yoko: Pero, en cambio, hay muchas cosas que hay en Japón pero no aquí.
 Oyente: ¿Por ejemplo?
 Yoko: Por ejemplo, la otra vez que volví a Japón, compré esto.
 Oyente: Vaya. ¿Qué es eso?
 Yoko: It's an anti-static key holder.
 Manami: Ah, los conozco.
 Oyente: ¿Cómo? ¿Un llavero qué?
 Yoko: Antiestático. A ver, los días fríos y secos del invierno, a veces te da calambre cuando tocas cosas como las puertas de los coches o las de casa, ¿no? Evitan que eso suceda.
 Oyente: ¿En serio? ¿Cómo?
 Yoko: Cuando tocas esta parte delantera contra el pomo de una puerta, esta luz se enciende por la electricidad estática, y se elimina la electricidad estática, así que después no te llevas ningún calambre aunque toques la puerta.
 Oyente: ¡Vaya!
 Monica: Impresionante.
 Yoko: Aquí el invierno es más seco que en Japón, así que odiaba que me diera calambre cada vez que tocaba las puertas.
 Manami: Te comprendo perfectamente.
 Yoko: En cambio, cuando uso esto, desaparecen, así que todo es mucho más cómodo. Los busqué por todos lados aquí, pero parece que no se venden.

③

Manami: Reconozco que hay muchas cosas de Japón sin las que no podría estar. Me gustan cosas que ya me he acostumbrado a usar, como medicamentos, champús y cremas de manos, así que las compro en Japón y me las traigo.
 Oyente: ¿Eh? ¿Y hacer eso no es pesado?
 Tomoko: A mí me pasa lo mismo, sobre todo con cosas como los medicamentos.
 Manami: Sí, a mí también. La única medicina que puedo usar contra el resfriado es Kakkonto.
 Oyente: ¿Kakkonto? ¿Por qué?
 Manami: Mmm... Como es una medicina tradicional china, no es fuerte, y tiene muy pocos efectos secundarios. Viene especialmente bien cuando estás empezando a cogerte un resfriado.
 Oyente: ¿Empezando?
 Manami: Sí, cuando sientes el cuerpo cansado, te duele la cabeza y crees te has resfriado. Si en ese momento tomas un poco de Kakkonto, sin duda al día siguiente mejorarás.
 Yoko: Pero eso... ¿no es meramente psicológico?

Manami: A ver, puede serlo, pero la verdad es que hay muchos japoneses que viven en el extranjero y que se afanan para comprar Kakkonto y traérselo desde Japón.

Oyente: ¡Vaya! ¿De veras?

④

Tomoko: Tengo un gran problema con las tallas. Por ejemplo, el calzado. Aquí no hay en absoluto calzado de mi talla. ^[1]~~[2]~~ Mi talla de calzado es 22,5 cm y parece que aquí casi no hay gente con esa talla. Siempre me dicen que busque calzado para niños.

Listener: Vaya.

Manami: Yo tengo el mismo problema.

Tomoko: Ya no puedo usar calzado de niños. Y luego están los cepillos de dientes.

Yoko: Ah, ¡tienes razón!

Manami: ¿A que son grandes?

Tomoko: Sí, los cepillos de dientes de aquí tienen el cabezal enorme. Creo que es mucho más fácil cepillarse con cabezales pequeños y compactos.

Monica: Ah, puede ser...

Tomoko: Sí, por eso mucha gente al parecer los compra en Japón y se los traen, o se los mandan los amigos.

Listener: ¿De verdad?

Tomoko: Cuando vuelvo a Japón, me da la sensación de que lo primero que hago es comprarme un cepillo de dientes, y luego comprarme calzado. (Risas)

PART 2 Me encanta el takoyaki

- Aki: ... Vale. Nos vemos el mes que viene.
- Pamela: Sí, estoy deseando que llegue.
- Aki: Ah, por cierto, si hay algo que pueda conseguirte en Japón, dímelo, que te lo llevo.
- Pamela: Ah, nada. No te molestes.
- Aki: No es molestia. Al fin y al cabo, me voy a quedar una semana en tu casa, así que qué menos puedo hacer.
- Pamela: ¿Estás segura? Bueno, pues hay una cosas que ahora mismo me encantaría tener... no sé si pedirte el favor.
- Aki: ¿El qué? Dímelo, dímelo.
- Pamela: Bueno, ¿podrías comprarme una plancha de takoyaki?
- Aki: ¿Cómo? ¿Una plancha de takoyaki? ¿Quieres una de esas?
- Pamela: Sí, por favor. Me encanta el takoyaki. Aquí hay pulpo, y puedes comprar la salsa, copos de atún y cosas del estilo en el supermercado japonés de aquí. Pero evidentemente aquí no venden planchas de takoyaki
- Aki: Ah, ¡vaya!
- Pamela: He visto unas cuantas en internet, y al parecer sirven no solo para hacer takoyaki, sino también para hacer cosas al ajillo, dónuts y otras muchas cosas.
- Aki: Ah, ya veo. Pero hay muchos tipos de planchas de takoyaki, ¿no?
- Pamela: Sí. ¿Podrías conseguirme una en la que se puedan preparar 20 takoyakis a la vez... y, las hay de gas y eléctricas, pero querría una eléctrica, por favor.
- Aki: ¿Eléctrica? Vale. ¿Pero puedes cosas de Japón allí?
- Pamela: Sí. El voltaje es diferente, pero no pasa nada porque tengo un transformador. Ah, y, bueno, si los venden, ¿podrías comprarme también un pincho de takoyaki?
- Aki: ¿Un pincho de takoyaki? ¿Qué es eso?
- Pamela: Es una brocheta que sirve para hacer takoyaki, en lugar de las brochetas de bambú. Están hechos de un material suave, así que no rayan la plancha metálica.
- Aki: Ya veo. Bien, les echaré un vistazo. Pero las sartenes de takoyaki no serán muy pesadas y grandes, ¿no?
- Pamela: Pesarán probablemente 1 kg más o menos. Del tamaño no estoy tan segura. Si es muy grande, te pido perdón.
- Aki: Vale.

PART 3 Es algo poco común, así que creo que gustará

- Ikezu: Quiero llevarme algún recuerdo de Egipto. ¿Qué me recomiendas?
- Said: Mmm, ¿un recuerdo? Hay muchas cosas, pero, a ver, ¿qué tal algo como un marcapáginas de papiro?
- Ikezu: ¿Un marcapáginas?
- Said: Tienen dibujos de los antiguos faraones egipcios, jeroglíficos —¿cómo se llaman en japonés? ¿"shokei moji"?—, y cosas así dibujadas; y son baratos y no ocupan mucho, así que puedes regalarle uno a todo el mundo.
- Ikezu: Ah, buena idea.
- Said: Aparte de eso, si quieres cosas que sean egipcias de verdad, a ver, los frascos de perfume también son típicos.
- Ikezu: ¿Fracos de perfume?
- Said: El color del vidrio es bonito, y el diseño es al estilo de las mil y una noches, así que parece que los japoneses los compran para usarlos como pequeños adornos.
- Ikezu: Ajá.
- Said: Y si quieres algo práctico, yo personalmente te recomiendo las toallas de algodón egipcio. Absorben bien el agua, y, bueno, son suaves, y cuando las pruebes ya no podrás dejar de usarlas.
- Ikezu: ¿En serio?
- Said: También hay varios alimentos. ¿Qué te parece el chocolate relleno de dátiles? Es algo poco común, así que creo que a la gente le gustará. Muchos lo compran como regalo para los compañeros del trabajo.
- Ikezu: Ah.
- Said: Si vas al bazar, verás souvenirs muy diferentes, así que, si quieres, te acompaño.
- Ikezu: Sí, te lo agradecería.

PART 4 Los comentarios de las reseñas eran buenos, así que...

Plancha eléctrica de takoyaki con 24 agujeros y placa desmontable con una alta potencia de 1200 «fabricada en Japón»

Descripción del producto

Precio: 5400 yenes (impuestos y gastos de envío incluidos)

Dimensiones: 36 cm de ancho x 24 cm de profundidad x 7,5 cm de alto.

Peso: 1.55 kg

Longitud del cable: 1.2 m

- Alta potencia (1200W). Una temperatura elevada para preparar tus deliciosas bolas de takoyaki.
- Placa antiadherente de caucho fluorado
- Equipado con una útil función de control de la temperatura, fácil de usar incluso para los principiantes
- Placa desmontable que permite lavar el aparato por completo
- Ideal también para regalar. Artículo disponible con envoltorio de regalo.

Reseñas de personas que compraron este artículo

Calificación promedio: 4.35

★★★★★ ¡Takoyaki crujiente y cremoso!

Ha sido la primera vez que he hecho takoyaki, y ¡y he podido preparar un takoyaki fácilmente, crujiente por fuera y cremoso por dentro!

Las bolas se hicieron enseguida gracias a su alta temperatura, así que es perfecta para organizar una fiesta con takoyaki. La masa no se queda pegada a la plancha, así que es muy fácil de limpiar ☺ [*Este doble círculo equivale a una estrella de plata, otorgada a un buen trabajo escolar en algunos países occidentales]). El único defecto es que, debido a la temperatura que alcanza la plancha de metal, consume mucha electricidad. Hizo que se me saltaran los plomos de casa. No se puede usar ningún otro aparato eléctrico mientras se hace el takoyaki... Por lo demás, ¡estoy muy satisfecha!

★★★★★ Decepcionante

Como tenía buenas críticas, esperaba que fuera buena, pero... Está muy bien que la placa sea desmontable, pero cojea un montón. Mientras cocinaba, la placa se inclinó hacia un lado y por poco me quemó. Es peligroso dejar que los niños la usen. Y las bolas no se hacen de manera uniforme. Las partes donde la temperatura es alta se queman, mientras que las partes donde es baja se quedan medio crudas. Tal y como me imaginé, las de gas son mejores que las eléctricas. En definitiva, no creo que valga la pena pagar los 5000 yenes que cuesta.

★★★★★ Ideal para regalar

La compré para regalársela a una amiga extranjera. Pedí que me la envolvieran y vino con un envoltorio muy bonito, lo cual fue toda una alegría. A mi amiga también le ha gustado mucho, así que genial. Además, el precio es muy razonable. El envío también fue rápido. Le daría cinco estrellas, pero yo no la he usado, así que -1.

★★★★★ Hasta mi suegra de Kansai quedó satisfecha

No estaba segura de si comprar esta o una más barata, pero me alegra haber elegido esta. He podido preparar un takoyaki delicioso, con el que hasta mi suegra de Kansai quedó satisfecha. Tiene una función para regular la temperatura, así que es útil porque puedes poner la temperatura en "alta" cuando cocinas y en "caliente" cuando estás comiendo. También está bien que se pueda desmontar la plancha para lavarla. Si acaso, el cable eléctrico quizá sea un poco corto. Cuando cocino en la mesa, me hace falta un alargador. Compré al mismo tiempo los pinchos de takoyaki de nailon. No rayan la plancha, así que los recomiendo.

PART5 Me gustaría hacer una devolución**Solicitud de devolución**

A quien corresponda:

Mi nombre es ~ y compré el DVD "Claves de la cocina japonesa" en su página web el 24 de septiembre (número de pedido: 972516).

El DVD que encargué me llegó ayer. Según la descripción de la página web, el estado del DVD era "de segunda mano pero como nuevo" y, sin embargo, el DVD que me llegó estaba rayado y no se podía reproducir.

Me gustaría devolver el artículo. ¿Podrían indicarme cuál es el procedimiento? Muchas gracias.

Topic 7 Mis películas favoritas

PART 1 Te llega al corazón

Oyente: El festival de cine japonés comienza la próxima semana, ¿no? Hay muchas películas, así que estoy un poco perdido. ¿Qué películas me recomendáis?

①

Yamamoto: A ver, pues teniendo en cuenta el programa de este año, no puedes perderte las películas de Kurosawa, ¿no? *La leyenda del gran judo* y *Ran* son buenas, pero, si tuviera que elegir una, seguramente sería *Vivir*.

Oyente: Ah, ¿qué tipo de película es?

Yamamoto: Es una película muy sobria.

Oyente: ¿Sobria?

Yamamoto: A diferencia de otras películas de Kurosawa, no tiene acción del estilo de peleas con espadas o de samuráis, y la historia no es tan emocionante. Pero esta película te va dejando poco a poco una impresión duradera.

Oyente: ¿En qué sentido?

Yamamoto: El protagonista es un hombre muy corriente que trabaja en un ayuntamiento y un día descubre que tiene cáncer y que no vivirá mucho tiempo, así que piensa en lo que le gustaría hacer, y en qué tipo de huella quiere dejar con el resto de su vida.

Oyente: ¡Vaya!

Yamamoto: La interpretación de Takashi Shimura, que hace el papel protagonista, es fantástica. La famosa escena del columpio es extremadamente conmovedora.

Oyente: ¿Sí?

Yamamoto: Es una película antigua, pero es una película muy recomendable.

Oyente: Hala, ¡quiero verla!

②

Maruyama: Ah, *Vivir*. Es una película buena. Pero entre estas películas, hay algunas bastante nuevas que también son buenas.

Oyente: ¿Cuáles?

Maruyama: Por ejemplo, esta, *Hula Girls*.

Oyente: Ah.

Maeda: Ah, esa.

Maruyama: Es el mismo tipo de película que *Shiko funjatta*, *Waterboys*, y películas como esa, sobre *supokon*...

Oyente: ¿*Supokon*?

Maruyama: Sí, el espíritu competitivo en el deporte, así que es una película muy estimulante.

Oyente: ¿Qué quieres decir con "estimulante"?

Maruyama: Mmm... Es de esas con un argumento en el que al principio un personaje no puede hacer algo pero que, tras mucho esfuerzo, finalmente logra su objetivo.

Oyente: Ya veo.

Maruyama: Aunque sepas que la película tiene ese típico argumento, estoy seguro de que te mantendrá en vilo, y ver a alguien esforzándose al máximo siempre es inspirador, ¿no crees?

Oyente: Claro.

Maruyama: *Hula Girls* es una historia sobre unas bailarinas de hula que se forman en un balneario de aguas termales en una zona rural.

Oyente: ¿Cómo? ¿Hula en Japón?

Maruyama: Sí. Está basada en una historia real, así que eso puede darle aún más sentido, ¿no? El final es muy conmovedor y original, así que se la recomendaría a cualquier persona.

Oyente: Esta también tiene buena pinta.

③

Maeda: Mi recomendación quizá sea algo sorprendente, pero es *Shin-chan*.

Oyente: ¿*Shin-chan*?

Maeda: *Shin-chan* da la sensación de que es para niños, ¿verdad?

Oyente: ¿Y no lo es?

Maeda: La versión de la película no tiene nada que ver. Especialmente de *Shin-chan: El pequeño samurái*, que se proyecta en el festival de este año, dicen que es una obra maestra, y lo mejor de la saga *Shin-*

chan.

Oyente: Vaya, ¿en serio? Pero...

Maeda: Es una película de calidad, y merece la pena, también para los adultos.

Oyente: ¿En serio? ¿En qué sentido?

Maeda: Va sobre que Shin-chan y su familia hacen un viaje en el tiempo hasta el periodo Sengoku, y la historia de Shin-chan se entremezcla con un drama en el que están involucrados un samurái y una princesa del periodo Sengoku. La historia es profunda y, después de todo, te hace llorar.

Oyente: ¿En serio?

Maeda: Y la dirección es muy vistosa. En realidad, pedí prestado el DVD y lo vi con mi hijo, pero al final fui yo, la madre, quien acabó llorando a mares.

Oyente: Vaya, ¿tan conmovedora es?

Maeda: Sí, por eso tienes que verla, sin ningún tipo de idea preconcebida.

④

Miyazaki: El anime está bien también, pero, de estas películas, yo sin duda me inclinaría por *Godzilla*.

Maeda: ¿Cómo? ¿*Godzilla*? Esa es la historia del monstruo, ¿no?

Miyazaki: Sí. En realidad, *Godzilla* se ha convertido en una saga, y hay muchas películas diferentes, pero la primera película, de 1954, está a un nivel completamente distinto a las otras.

Oyente: ¿Qué quieres decir con a un nivel distinto?

Miyazaki: A ver, en lugar de ser solo una obra de entretenimiento, tiene un mensaje potente; por ejemplo, da una especie de advertencia contra la guerra, las pruebas nucleares y cosas del estilo.

Oyente: Ah.

Miyazaki: El uso de las cámaras también es asombroso, y se produjo usando efectos especiales en una época en la que no existían cosas como los gráficos por ordenador, pero tiene una potencia aún mayor que los gráficos generados por ordenador.

Oyente: ¿De veras?

Miyazaki: Además, durante los primeros 20 minutos no te muestran a *Godzilla* por ningún lado, así que la tensión se va acumulando, de manera que la escena en la que aparece finalmente *Godzilla* da tanta impresión que casi te da un ataque al corazón. Tienes que verla.

Oyente: ¡Vaya!

PART 2 Las actuaciones individuales fueron buenas

Thongkhanh: *Kamome Shokudo* ha estado bien.

Azusa: Ah, ¿sí? ¿Qué concretamente?

Thongkhanh: De primeras, el ambiente general ha estado bien. Y las actuaciones individuales de los actores son buenas. Sobre todo, Moita... Motai... Masako, ¿cómo era? Ha tenido mucha presencia.

Azusa: Sí, las actuaciones han sido buenas... pero para mí ha sido quizás un poco aburrida. O más bien, ¿no te da la sensación de que casi no ha tenido argumento? Tampoco ha tenido partes emocionantes.

Thongkhanh: Ya, tienes razón... pero eso podría ser algo bueno. No sé cómo, pero al final de la película me he sentido contento. Y los paisajes de Finlandia eran geniales. Era como si estuvieras viendo un cuadro.

Azusa: Sí, la cinematografía estaba bien. Pero la historia no ha tenido un clímax, y no había ningún tipo de tema profundo que te hiciera pensar, ¿verdad? Era el día a día en un restaurante, y a mí me ha faltado algo más.

Thongkhanh: Ah, vaya. Pero creo que, de manera intencionada, no han incluido ninguna escena emocionante. No tenía llantos, ni suspense, ni emoción ni nada del estilo, sino que se retratan las relaciones... las interacciones entre distintas personas. La película me ha dejado una sensación de calidez, así que, al verla, me he sentido muy relajado.

Azusa: Puede ser. En realidad, yo me había imaginado que sería una historia del estilo de un drama sobre los altibajos de la vida de un japonés que saca lo mejor de sí mismo en el extranjero, pero ha resultado bastante distinta a mis expectativas.

Thongkhanh: Ya veo.

Azusa: Bueno, ha tenido muchas escenas interesantes, ¿no? Como cuando Sachie y Midori se conocen.

Thongkhanh: Ah, ¿la escena en la que los dos cantan la canción de un anime en la librería? Ha sido muy divertida.

Azusa: Sí. Y, cuando termina, ¿no has pensado: "¿Cómo? ¿Termina aquí?"

Thongkhanh: Sí, lo he pensado. Pero he pensado que podría haber sido porque estaba tan metido en el mundo de la película que supongo que el tiempo se me ha pasado volando.

Azusa: Puede ser.

Thongkhanh: Me da la sensación de que es una película que querré volver a ver no solo otra vez, sino muchas más.

PART 3 A eso se le llama una obra maestra inmortal

Aoki: Lane, ¿has visto últimamente alguna película?

Lane: El fin de semana he visto *Vacaciones en Roma* en casa. Es ese tipo de películas que puedes ver una y otra vez, ¿no crees?

Aoki: Ah, a mí también me gusta. Está muy bien, ¿verdad?

Lane: Se mire por donde se mire, Audrey Hepburn es muy guapa. Eh... cuando hace de princesa, tiene elegancia; y cuando hace de una mujer corriente, es completamente encantadora.

Aoki: Tienes razón.

Lane: El periodista Gregory Peck también está muy bien, ¿verdad? Y la historia es como un cuento de hadas, pero muy dramática, ¿no?

Aoki: Sí.

Lane: En un único día de vacaciones en Roma, se concentra el encuentro de los dos personajes, sus aventuras, su enamoramiento y su ruptura, así que verlo todo es muy emocionante.

Aoki: Sí.

Lane: Y es muy entretenido ver la ciudad de Roma en la película. Los restos antiguos, las iglesias y cosas del estilo... es como si estuvieras caminando por Roma con ellos.

Aoki: Sí, es verdad. ¿Hay alguna escena que te guste?

Lane: Sí, como no podía ser de otro modo, mi escena favorita es en la que se despiden.

Aoki: Ya.

Lane: Ambos se miran el uno al otro sin decir nada. Las lágrimas en los ojos de una princesa sonriente. Se perciben los sentimientos de ambos personajes, y te llegan al corazón. A eso se le llama una obra maestra inmortal.

Aoki: ¡A lo mejor vuelvo a verla yo también...!

PART 4 Tal y como esperaba, ¡fue una buena película!

Hula Girls

Sinopsis

En 1965, época de transición del carbón al petróleo, se fundó el Centro Hawaiano Joban para rescatar de la crisis a un pequeño pueblo minero de la prefectura de Fukushima. Se trata de un drama conmovedor basado en una historia real que retrata a unas personas que luchan por conseguir que el espectáculo de hula del centro, su atracción principal, sea un éxito. La interpretación de la protagonista, Yasuko Matsuyuki, así como de Yu Aoi y las demás hula girls, es magnífica. El baile hula también... Seguir leyendo *The hula dance...* continue reading

¡Una historia que conmoverá a todo el mundo!

Tal y como esperaba, ¡es una gran película! Se trata de una historia con un argumento típico, en el que al inicio unas jóvenes de un pueblo piensan que no pueden lograr sus objetivos, después todas se esfuerzan de manera desesperada para atajar la situación, y finalmente se convierten en bailarinas profesionales. Tiene muchas escenas buenas, y en cualquier caso la película te hace llorar. En mi caso particular, lloré un montón en la escena en la que las hula girls tratan de impedir que su maestra se vuelva a Tokio, mientras lloran y muestran sus sentimientos a través del hula.

¡El reparto también es genial! La sonrisa de Yu Aoi es encantadora y ella es auténtica, así que el papel de alguien que se esfuerza al máximo le viene perfecto. El baile en la escena final es admirable.

Yasuko Matsuyuki, que interpreta a la maestra de hula, está a la altura de su reputación, y su actuación es maravillosa. Aparte de eso, las actrices secundarias actúan con gracia. Creo que habría estado bien que las otras hula girls además de Kimiko, interpretada por Yu Aoi, también hubieran recibido un poco más de protagonismo.

¿Una historia que ves en cualquier parte?

Una película que no acaba de convencer.

Un grupo de chicas corrientes que jamás han bailado ensayan a conciencia y finalmente logran el éxito. Aparte, estrechan lazos con su maestra y amigas. Sus padres, que al principio se oponen, acaban comprendiendo a sus hijas cuando las ven esforzándose al máximo. Al parecer está basada en una historia real, y en es resulta sin duda conmovedora.

Pero da la sensación de ser una historia que ya hemos visto en cualquier otra parte.

Además, las escenas en las que ensayan los bailes no están especialmente bien retratadas, así que da la sensación de que las chicas mejoran enseguida.

No creo que transmita lo duro de los ensayos de las chicas, así que no he podido empatizar con los personajes ni siquiera en la escena final del baile del hula.

Un poder de persuasión exclusivo de las historias reales

En una época en la que el baile del hula se considera algo ridículo, las hijas de los mineros de carbón apuestan por este baile. Antes del cierre de la mina de carbón, quienes se oponen a la construcción del centro hawaiano tratan de proteger la minería de carbón, conscientes de que ya no están en la era del carbón.

Es la imperecedera historia del conflicto entre quienes tratan de adoptar algo nuevo y quienes no pueden aceptarlo. Incluso los mineros, que al principio se oponen al establecimiento del centro hawaiano, están tan conmovidos por los rostros sonrientes y el duro trabajo de las hula girls que empiezan entenderlas. En esa situación, se puede percibir la transición a una nueva era. Lo que más me ha impresionado ha sido la escena en la que la madre de Kimiko, que se oponía firmemente a las hula girls, acaba cooperando con el centro hawaiano, y dice: "Pensaba que el trabajo consistía en trabajar con los dientes apretados por duro que fuera. Pero estoy de acuerdo con tener un trabajo en el que, con una cara sonriente, haces feliz a los demás". Creo que esta escena tiene una relevancia especial precisamente porque se trata de una historia real.

Me ha hecho reflexionar de nuevo sobre la época en la que vivimos y el camino que han venido abriendo tantas personas.

Topic 8 Forms of transport in my town

PART 1 El tren se retrasa de nuevo

Oyente : Ah, el tren se retrasa de nuevo. Han dicho que lleva un retraso de 20 minutos.
 Shinji : ¿Otra vez?
 Kota : ¡Qué le vamos a hacer!

①

Naoko : No te puedes fiar de los trenes en este país. Es raro que vayan a la hora.
 Sarina : Tienes razón.
 Oyente : ¡Ay...!
 Naoko : No solo eso. Por ejemplo, a veces, cuando ya te has montado, el destino cambia de repente, ¿verdad?
 Shinji : Sí, también pasa.
 Naoko : El otro día, en una estación a mitad del viaje, de repente dicen: "Este tren termina en esta estación. Les rogamos a todos los pasajeros que bajen del vehículo", y, así, sin avisar, nos hicieron apearnos del tren y quedarnos esperando más de media hora, en el frío del andén, a que llegara el siguiente tren. Pensé: "Dadme un respiro".
 Sarina : ¡Qué mala suerte!
 Naoko : ¡Y, aparte, aquí hay muchas huelgas! El otro día los trenes no funcionaron en toda la jornada, así que todos mis planes para ese día se fueron al traste.
 Oyente : ¿En Japón no hay huelgas?
 Naoko : Rara vez. Aquí hay tantas huelgas que dan ganas de decirles: "¡Pero si hace nada acabáis de hacer una!".
 Kota : Tienes toda la razón.

②

Sarina : Sí, eso es cierto. No tiene nada que ver con Japón, ¿verdad? Creo que la mera idea de que el transporte público debe ser puntual ni siquiera existe aquí.
 Naoko : Ah, ¿sí?
 Oyente : Puede ser.
 Sarina : A decir verdad, cuando yo fui a Japón también me sorprendió
 Naoko : Sí, ¿el qué??
 Sarina : Pues que en Japón, aunque un tren solo se haya retrasado 3 minutos, no dejan de pedir disculpas por megafonía una y otra vez: "Les pedimos disculpas por el retraso del tren". Es impresionante.
 Oyente : ¿En serio?
 Naoko : Sí, puede pasar.
 Sarina : El año pasado, cuando estuve en Japón justo acababa de llegar un tifón y, al día siguiente, cuando monté en el tren, se estaban disculpando por megafonía: "Les pedimos disculpas por las incidencias en los horarios de los trenes ocasionadas por el tifón en el día de ayer". A ver, ¿que es un tifón! Cuando se llegan a estos casos, ¿no os resulta un poco extraño?
 Naoko : Ahora que lo dices, puede que tengas razón...

③

Shinji : Ah, en comparación, tanto el transporte público como los pasajeros son más relajados aquí. Aunque el tren llegue 5 o 10 minutos tarde, a la gente no le importa. A decir verdad, da la sensación de que aquí no les parece que un retraso sea algo malo.
 Sarina : Es verdad.
 Oyente : Ah, te entiendo.
 Shinji : Mira, el otro día, después de montar en el autobús, el conductor se bajó en una parada de autobús a mitad del viaje, y desapareció. Pasaron unos 10 minutos y seguía sin volver... Cuando ya me puse a pensar en qué le habría pasado, volvió con un sándwich. (Risas) Supongo que se habría ido a comprar el almuerzo en alguna tienda de por allí, pero me sorprendió mucho.
 Kota : Impresionante..
 Oyente : Vaya, estas cosas no pasan en Japón.
 Shinji : No en mitad del trabajo. Pero cuando le dije a la persona que estaba a mi lado "¿Te lo puedes creer?", me contestó: "Es mejor eso que un accidente causado por un conductor hambriento". No supe ni qué decir...

④

- Kota: Eso es ser muy dejado, ¿no crees? Pero, en cambio, hay veces en las que creo aquí las cosas están mejor. Cuando vuelvo a Japón y me monto en el tren, especialmente cuando está lleno, tanto el personal de la estación como los pasajeros están estresados, sin tiempo que perder. Es muy agotador.
- Naoko: Sí, puede ser.
- Oyente: ¿En serio?
- Kota: Por ejemplo, en Japón hay gente que te lanza una mirada fría si metes un carrito de bebé en el tren.
- Naoko: Ah...
- Oyente: ¿Cómo? ¿Están prohibidos los carritos de bebé?
- Kota: No es que estén prohibidos, pero hay gente a la que no le gustan. Y los carritos son peligrosos cuando hay mucha gente.
- Kota: Pero ese tipo de cosas no pasan aquí. Los carritos están permitidos, por supuesto, e incluso puedes meter bicicletas al tren, así tal cual están. (Risas)
- Naoko: Tienes razón.
- Oyente: ¿Qué? ¿En Japón no se pueden meter bicicletas en el tren?
- Kota: No si no las pliegas y las metes en una bolsa.
- Kota: Y aquí, por ejemplo, cuando parece que no te da tiempo a llegar al tren, si agitas el brazo y gritas "¡Espera!" en voz alta en el andén, por lo general te esperan, ¿verdad? La otra vez, cuando lo hice en Japón, no me esperaron en absoluto, así que fue muy triste.

PART 2 Se suspende el servicio por hoy

- Erin: Disculpen, ¿necesitan ayuda?
- Sra. Hasegawa: Sí... Vaya, ¿habla japonés?
- Erin: Sí, pero no se me da muy bien. ¿En qué puedo ayudarles?
- Sr. Hasegawa: Mira, íbamos a hacer un transbordo en la siguiente estación, Green Park, pero de repente nos han hecho bajarnos a todos del tren, y... ¿Ha pasado algo?
- Erin: Ah, el conductor ha dicho por megafonía que el tren terminaba su recorrido en Victoria. Si van a Green Park, deberían subirse al siguiente tren que venga. Pero puede que tengan que esperar un rato...
- Sr. Hasegawa: ¡Qué extraño! Comprobé expresamente el destino antes de montar en el tren.
- Erin: Ah, en el metro de Londres el destino suele cambiar repentinamente, y te hacen bajar del tren a mitad del viaje. Los trenes no son tan puntuales como los de Japón.
- Sra. Hasegawa: Ah, ¿sí? ¿Pero eso no le es incómodo a la gente?
- Erin: Por supuesto que es incómodo, pero ya nos hemos resignado. No esperamos que los trenes sean puntuales.
- Sr. Hasegawa: En cualquier caso, nos gustaría ir a esta estación llamada Russell Square, así que deberíamos ir a Green Park, y cambiar a esta línea azul marino de aquí, ¿verdad?
- Erin: Ah, este fin de semana hay obras en la línea Piccadilly, así que creo que no funcionaba. Espere un momento. Lo comprobaré ahora... Vaya, como pensaba, hoy el servicio está suspendido. ¿A qué lugar de la Plaza Russell van?
- Sr. Hasegawa: Mmm... a este hotel.
- Erin: Ya veo, si es esa zona, quédense en la línea Victoria y vayan a Oxford Circus... Y allí cambien a la línea Central... ¿Me siguen?
- Sr. Hasegawa: Sí.
- Erin: Después, bájense en Holborne, y desde allí creo que son unos 15 minutos a pie.
- Sra. Hasegawa: Es bastante distancia, ¿no? Y tampoco sé si sabremos llegar hasta allí. ¿Qué hacemos?
- Sr. Hasegawa: Si eso es lo que hay que hacer, no nos queda remedio.
- Erin: Bueno, si fuera yo, iría en taxi desde aquí. Se pueden fiar de los taxis londinenses tanto como de los trenes japoneses.

PART 3 El billete se puede comprar fácilmente en la máquina expendedora de la estación

- Wada: Oye, Natasha, me gustaría coger el metro, pero... No entiendo bien el ruso todavía, así que estoy un poco preocupado... ¿Te importaría decirme cómo usarlo?
- Natasha: ¿El metro? Es muy fácil. Mira, el metro de Moscú tiene muchas líneas, así que primero tienes que echarles un vistazo en la guía.
- Wada: Vale.
- Natasha: Puedes comprar el billete en la ventanilla, pero también se puede comprar fácilmente en la máquina expendedora de la estación.
- Wada: Ah, ¿sí?
- Natasha: Hay un billete que puedes usar para ir en el metro, autobús y tranvía, y cada viaje cuesta lo mismo, independientemente de la distancia.
- Wada: Vaya, eso es fácil de entender.
- Natasha: Si vas a vivir en Moscú durante una temporada, es más cómodo llevar una tarjeta Troika. Se pueden recargar fácilmente y las tarifas son un poco más baratas.
- Wada: Ah, ¿sí?
- Natasha: El color del andén del tren varía dependiendo de la línea, así que fíjate en los colores cuando busques una línea de tren. Pero las escaleras mecánicas que llevan hasta los andenes son muy largas y profundas, así que puede que empieces a preocuparte y pienses: "¿Hasta dónde va a bajar esto?".
- Wada: ¿En serio?
- Natasha: Una vez que estés en el tren, el conductor irá anunciando los nombres de las estaciones en las que hace parada, así que solo tienes que preocuparte por escuchar atentamente los nombres de las estaciones.
- Wada: No sé si podré...
- Natasha: Y el metro de Moscú no tiene horarios, pero los trenes vienen uno detrás del otro, así que no tienes que preocuparte. El interior de las estaciones es tan hermoso como un palacio, así que contemplarlo es muy entretenido.
- Wada: Gracias. Pero no sé si lo conseguiré...

PART 4 ¿Qué tal son los trenes japoneses?

Les hemos preguntado a los extranjeros que viven en Japón. ¿Qué tal son los trenes japoneses?

Aunque resulten habituales para los japoneses, hay muchas cosas que son sorprendentes para los extranjeros. Una de estas cosas son los trenes japoneses. Hemos preguntado a los extranjeros que viven en Tokio qué opinan al respecto.

¡En general es impresionante que los trenes japoneses sean tan puntuales! Llegan justo a la hora y justo en la posición correcta. (India/Hombre/40-49 años)

Para los japoneses es algo normal, pero tanta puntualidad resulta sin duda asombrosa. Alguno parece sorprendido por la reacción en caso de que se retrase el tren: "¡Hasta se disculpan cuando el tren se retrasa solo 3 minutos!". Por otro lado, también ha habido quien ha dicho: "Los trenes japoneses tan puntuales que me dan una sensación de incomodidad". También ha habido algunas personas que se solidarizaban con las compañías de trenes, diciendo: "Es un trabajo muy estresante" o "¿Se les paga lo suficiente a los conductores?".

No tengo ninguna gana de montar en tren en hora punta. En mi país los trenes no se llenan hasta estos límites. (Francia/Mujer/30-39 años)

En la hora punta, incluso los japoneses suspiran involuntariamente. Los extranjeros también están hartos de la hora punta: "Es como estar en una lata; es desagradable y no te puedes mover; de verdad no la soporto", o "Es increíble que el personal de la estación haga cosas como empujar a la gente para que entre en el tren". Las respuestas variaban según cada país, como opiniones que expresaban preocupación por la salud de los japoneses, tales como "No puede ser bueno ni física ni mentalmente"; en contraste con quienes decían: "En mi país los trenes están igual de abarrotados" o "Está claro que van abarrotados, pero al menos en Japón la gente se monta en el techo".

¡Hay disciplina hasta cuando hay demasiada gente! ¡Hacer cola para montar en el tren es algo muy japonés! (China/Hombre/50-59 años)

Nadie les enseña, pero, antes de que se den cuenta, los japoneses han interiorizado cómo hacer cola para montar en el tren. Parece que hay muchos extranjeros impresionados por los modales de los japoneses que hacen cola ordenadamente antes de subir al tren y respetan el orden en el que la gente hace la cola: "Nadie empuja"; o también: "Dan apropiadamente la prioridad a quienes se apean". También hay quien se sorprende con la forma en que la gente se mueve en grupo: "Hacer cola para subir al tren en la hora punta de la mañana es como si fuera un juego".

¿Por qué todo el mundo duerme en el tren? ¿Será porque están cansados de tanto trabajar?

(Australia/Mujer/30-39 años)

No se sabe si están cansados del trabajo o no, pero la verdad es que hay mucha gente que duerme en el tren tanto temprano por la mañana como tarde por la noche. Hay quienes señalan al alto nivel de seguridad que hay Japón: "¡Es totalmente increíble que la gente se sienta tan segura como para poder dormir en el tren! Si lo hicieran en mi país, no cabe duda de que les robarían el bolso"; y hay quienes piensan que es algo desagradable: "Me molesta oír a la persona de al lado roncando" o "No me puedo creer que la gente duerma en un lugar público". También ha habido algunas cosas que la gente no entiende sobre lo que hacen los japoneses en los trenes, como "Todo el mundo está toqueteando su *smartphone*" o "Nadie habla".

PART 5 Pasé un mal rato

Segundo día de viaje en España.

Hoy salí a las afueras de la ciudad.

En el camino de vuelta, pasé un mal rato al no poder comprar el billete del tranvía. Traté de comprar el billete en la máquina de la estación, pero no tenía cambio en la cartera. Llevaba un billete de 20 euros y otro de 50 euros, pero al parecer no se pueden usar billetes tan grandes en la máquina de billetes. Pensé en conseguir cambio, pero era una estación sin empleados. Tampoco había ningún... Seguir leyendo

Topic 9 La era de los ninjas y los samuráis

PART 1 Es el personaje más famoso de la historia de Japón

Oyente: Hala, este calendario es de "Nobunaga no Yabo", ¿verdad?
 Takeda: Sí, lo conoces muy bien.
 Oyente: Es que juego a muchos videojuegos japoneses.
 Imagawa: ¿En serio?
 Asai: Sí.
 Simazu: ¡No me lo esperaba!
 Oyente: ¿Pero por qué es Oda Nobunaga tan popular entre los japoneses?

①

Takeda: Bueno, tiene la imagen de ser alguien que intentó muchas cosas nuevas para avanzar en el progreso de Japón, así que probablemente por eso es popular.
 Oyente: Ah.
 Shimazu: Quizá sea por eso, ¿verdad?
 Takeda: En lugar de conformarse con la vieja forma de pensar, introdujo sin parar cosas que pensaba que eran buenas. Entre los generales del período Sengoku era muy avanzado e innovador.
 Oyente: ¿Innovador?
 Takeda: Sí, que era nuevo.
 Oyente: ¡Vaya! ¿Por ejemplo?
 Takeda: Por ejemplo, usaba pistolas en la batalla, y cosas del estilo, y se dice que ponía bajo su mando a toda persona capaz, sin fijarse en su posición o edad.
 Oyente: ¿Te refieres a que se fijaba en los méritos personales?
 Takeda: Sí, pero al final fue traicionado por uno de sus subordinados, y se suicidó.
 Oyente: ¡Qué dramático!
 Takeda: Sí, ese aspecto dramático de la vida de Nobunaga es probablemente lo que hace que sea fácil convertirlo en videojuegos y series.

②

Imagawa: Hablando de series, he visto en internet o no sé dónde que el protagonista más popular de los dramas históricos de la televisión es Minamoto no Yoshitsune.
 Asai: Ah, ¿sí? ¿En serio?
 Shimazu: ¿Yoshitsune? Claro.
 Oyente: ¿Quién es Yoshitsune?
 Imagawa: Yoshitsune fue el hermano menor de Minamoto no Yoritomo... ¿Conoces a Yoritomo?
 Oyente: No.
 Imagawa: Es quien creó el sogunato de Kamakura.
 Oyente: ¿El sogunato?
 Imagawa: Ah, algo así como un nuevo gobierno. Yoshitsune es un personaje de una época muy anterior a Nobunaga. De en torno al año 1100, creo.
 Oyente: O sea, el siglo XII, ¿no?
 Imagawa: Sí. Cuando era un niño, fue separado de su familia, y se crió solo. Pero de mayor, luchó en batallas junto a su hermano mayor, Yoritomo. Fue muy activo en los asuntos militares de la época.
 Oyente: ¡Vaya!
 Imagawa: Pero después de formar el sogunato Kamakura, hubo un conflicto entre los hermanos, y bueno... Yoshitsune, siendo aún un joven de treinta años, fue asesinado por su hermano.
 Oyente: ¡Qué horror!
 Imagawa: Sí, pero entonces adquirió la imagen de un héroe trágico.
 Oyente: Ah, ¿sí?
 Imagawa: Y también la imagen de joven atractivo, porque los actores jóvenes y guapos suelen interpretar a Yoshitsune en las series.
 Shimazu: Claro, puede que eso también sea verdad.

③

Shimazu: Pero también he pensado que podría ser interesante tomar algún personaje de una época aún más antigua y hacer una serie sobre él.
 Asai: ¿Por ejemplo?
 Shimazu: Por ejemplo, alguien como Shotoku Taishi...
 Imagawa: ¿Shotoku Taishi? ¿Daría para hacer una serie?
 Shimazu: Mmm, quizá sea algo difícil.
 Oyente: A ver, ¿cómo era Shotoku Taishi?

Shimazu: Ah, Shotoku Taishi... ¿De cuándo era?
 Takeda: De alrededor del siglo VII, ¿no?
 Shimazu: Sí, de por ahí. En Nara hay un lugar llamado Horyuji, ¿no? El templo de madera más antiguo del mundo.
 Oyente: ¡Yo he estado!
 Shimazu: Sí, pues lo construyó él. A ver, era un político, pero era tan inteligente que, según se dice, escuchó a diez personas al mismo tiempo y respondió perfectamente a todas sus preguntas.
 Oyente: ¿Diez personas?
 Shimazu: Es famoso por crear leyes, difundir el budismo, y esforzarse en las relaciones con China, así que realmente hizo muchas cosas.
 Imagawa: En los últimos tiempos ha habido mucho debate acerca de él.
 Takeda: Supongo que sí, pero para una serie me parece difícil.
 Shimazu: ¡Vaya! ¿Eso crees?
 Asai: Han hecho un manga sobre él.
 Shimazu: Sí.

④

Asai: Ya que hablamos de la antigüedad, ¿qué opináis de personas como Himiko?
 Shimazu: ¡Himiko!
 Imagawa: ¡Es demasiado antigua!
 Asai: Sí, pero es lo suficientemente antigua como para resultar romántica, y además sería interesante porque se podrían inventar historias diversas para las partes que no se conocen, ¿no creéis?
 Imagawa: Podría ser.
 Oyente: Oye, has dicho que era antigua, pero ¿de qué época más o menos?
 Asai: De la era Yayoi, que es alrededor del año 200 DC. Ella era de por ese entonces.
 Oyente: Eso es muy antiguo, ¿no?
 Asai: Suele ser la primera que aparece en los libros de texto de historia de Japón.
 Shimazu: Sí, en Japón todo el mundo la conoce, ¿no?
 Asai: En cierto sentido, es la persona más conocida de toda la historia de Japón.
 Oyente: ¿Y qué hizo?
 Asai: Fue reina de un país llamado Yamataikoku. Dicen que gobernó el país usando la adivinación.
 Oyente: ¡Hala!
 Asai: Los libros de historia china también mencionan a Himiko y a Yamataikoku, pero no se sabe ningún detalle sobre ella, y es todo un misterio.
 Oyente: Ah, ¿sí?
 Asai: Pero eso precisamente le da una imagen enigmática, ¿no? También es un misterio el lugar de Japón donde estaba Yamataikoku, y este tipo de cosas te permiten sentir el carácter novelesco de la historia, ¿no os parece?
 Imagawa: A ver, carácter novelesco tiene, pero para una serie puede ser difícil.

PART 2 No cabe duda de que los ninjas existen

- Liam: Hala, Naruto. Tiene toda la colección. ¿Le gusta Naruto, Sra. Sakurai?
- Sakurai: Sí, al principio lo compré para ver qué tipo de manga era, y me enganché.
- Liam: Naruto está muy bien, ¿verdad? Si fuera a estudiar a Japón, me gustaría ir a una escuela *ninja* y aprender las habilidades *ninja* de un *ninja* de verdad.
- Emily: ¿Cómo? ¿Cómo van a existir los *ninja* en el Japón actual?!
- Liam: Sí existen. Hace poco la Fundación Japón organizó un evento *ninja*. Y hay muchas escuelas *ninja* en los Estados Unidos.
- Emily: ¿Cómo? Profesora, ¿aún existen los *ninja*? ¿Es eso cierto?
- Sakurai: Sí, parece que hay gente que enseña técnicas *ninja* en escuelas *ninja* incluso hoy en día, pero difieren bastante de los *ninja* que la gente se imagina.
- Alex: En lugar de pensar en habilidades *ninja*, es mejor pensar en el *ninja* como un tipo de arte marcial, como el yudo o el aikido.
- Liam: Pero en el pasado en Japón había *ninja* como Naruto, ¿no?
- Emily: Eso también forma parte del mundo de la ficción.
- Sakurai: No, no es falso del todo. Porque es sabido que en la época de los samuráis, sí que había gente conocida como *ninja*, y trabajaban como espías.
- Emily: Vaya. Pero no existía esa clase de *ninja* que viste ropas negras, salta y se sube por los tejados, que desaparece y caminar sobre la superficie del agua, ¿verdad?
- Sakurai: Imagino que no. Todo eso es una ficción creada en épocas posteriores.
- Liam: Pero las herramientas y armas que usaban los *ninja* sí que siguen existiendo, ¿no? Cosas como estrellas arrojadas o zapatos para caminar sobre el agua.
- Alex: Sí, hoy en día en las prefecturas de Mie y Shiga hay sitios como las aldeas *ninja*, y he oído que todavía quedan edificios en los que sí vivieron los *ninja*.
- Liam: A todo esto, un amigo mío me dijo que fue a una aldea *ninja* en Japón, y que había todo tipo de mecanismos dentro de los edificios, y que fue muy interesante.
- Emily: Eso será un parque temático hecho más tarde, ¿no?
- Sakurai: Efectivamente, quedan muy pocos lugares reales del período Edo, y la mayoría son instalaciones recreativas construidas a semejanza de la imagen de *ninja* que tienen los extranjeros.
- Alex: Así que, al final, el romanticismo y la admiración exótica en torno a los *ninja* son más importantes que los hechos históricos, ¿no? Como tienen ese lado enigmático, son muy atractivos, ¿verdad?
- Sakurai: Supongo que sí, pero, dado que en origen los *ninja* eran espías, incluso si hubiera *ninja* hoy en día, no cabe duda de que sería un secreto. Eso significa que incluso a día de hoy podrían existir.
- Liam: ¿Lo veis? No hay duda de que los *ninja* existen..

PART 3 A finales del siglo XII llegó a su apogeo

- Sok: Yoshikawa-san, esto es Angkor Wat.
- Yoshikawa: Vaya, ¿cuándo se construyó?
- Sok: En el siglo XII.
- Yoshikawa: ¿Qué época era aquel entonces?
- Sok: En ese momento Camboya estaba en el imperio jemer. El imperio jemer fue el país de los jemeres desde, mmm..., aproximadamente el siglo IX hasta el siglo XV. También se le llama imperio de Angkor. El imperio jemer alcanzó su apogeo a finales del siglo XII, más o menos.
- Yoshikawa: Ah.
- Sok: En aquella época, los reyes de muchos países visitaban la capital para presentar sus respetos.
- Yoshikawa: Ajá.
- Sok: En el imperio jemer, creían en... su creencia era el hinduismo, y aparentemente los reyes construían nuevas capitales y templos para mostrar su poder. Angkor Wat es una de ellas, y en esta zona hay muchos restos como estos.
- Yoshikawa: Ah, ¿sí?
- Sok: Mmm... Angkor Wat fue construida durante la época de un rey llamado Suryavarman II. Al parecer tardaron hasta treinta años en construirlo.
- Yoshikawa: ¿Tanto?
- Sok: Se concentró a un gran número de personas de los pueblos cercanos, así como a prisioneros capturados durante la guerra, y se les hizo trabajar aquí.
- Yoshikawa: ¡Vaya!
- Sok: Si entras, creo que podrás entender cómo de grande era el poder del rey.
- Yoshikawa: ¿De verdad? Quiero verlo lo antes posible.

PART 4 Frases célebres de jefes militares de Sengoku que dejaron huella

Frases célebres para recordar de los jefes militares del período Sengoku

Takeda Shingen y Uesugi Kenshin

En las clasificaciones de los jefes militares del período Sengoku más queridos, casi siempre aparecen los nombres de Takeda Shingen y Uesugi Kenshin. En las series y las novelas son retratados como rivales, y la guerra de Kawanakashima, en la que lucharon en cinco batallas a lo largo de doce años, es muy conocida. Me gustaría presentar las frases célebres que nos dejaron para averiguar exactamente qué tipo de comandantes fueron

Takeda Shingen

"Ganar una batalla al 50 % es arriba, al 70 % es el medio, y el 100 % es abajo"

Cuando ganas una batalla, ganar al 50 % es lo mejor, el 70 % está bien y el 100 % no es bueno.

Shingen Takeda era considerado un hábil guerrero, y temido bajo el apodo de "el tigre de Kosshu". Su mentalidad sobre la manera de vencer en la batalla se muestra en estas palabras. Sobre la victoria y la derrota, Shingen pensaba que ganar el 50 % era bueno porque actuaría como un estímulo futuro, el 70% era peligroso porque llevaría a la complacencia, y el 100% no era bueno porque, si el enemigo era completamente derrotado, esto llevaría a los vencedores al desprecio. En resumen, si tienes poca estima por el enemigo y piensas que no has de preocuparte, perderás la siguiente vez. Shingen, que nunca estaba desprevenido y siempre se esforzaba, fue un personaje que se exigía mucho y con un fuerte anhelo por mejorar.

Uesugi Kenshin

"No es mi deseo atacar a alguien cuando la fortuna le es adversa"

No es mi deseo atacar y derrotar a un enemigo cuando está debilitado.

Cuando Shingen murió, gente cercana a Kenshin le dijo que debía aprovechar la oportunidad para atacar a Takeda. Estas son las palabras que Kenshin supuestamente dijo en aquel momento. Cuando se enteró de que Shingen, su rival, había muerto, creo que lo normal es que pensara en que tenía ante sí una oportunidad y que mandara a su ejército, pero Kenshin no solía atacar cuando el enemigo estaba débil. Existe la expresión "enviar sal al enemigo", la cual también surgió de las acciones de Kenshin. Kai, la región de Shingen, no tenía mar, así que no podía obtener sal. Por eso, cuando las regiones circundantes interrumpían el suministro de sal, parece que tenían graves problemas, y se dice que, cuando esto llegó a oídos de Kenshin, este les envió sal desde su región, Echigo. Teniendo en cuenta que la era Sengoku fue una época en la que todo valía, Kenshin fue un jefe militar que luchó limpiamente.

Estas son las sabias palabras de célebres jefes militares que vivieron en un mundo desgarrado por la guerra. Incluso hoy en día creo que hay algunas cosas aplicables a los negocios o al deporte. Aunque los tiempos varíen, lo que resulta importante para la gente es probablemente algo que no cambia.

PART 5 Presentación de frases célebres de personajes históricos

Frase célebre de Uesugi Kenshin

Cuando fui por trabajo a la ciudad de Joetsu, en la prefectura de Niigata, coincidió justo en pleno Festival de Kenshin. Es un festival dedicado a Uesugi Kenshin, jefe militar de la era Sengoku. Me sorprendió la gran cantidad de gente que había.

Me gustan las palabras de Uesugi Kenshin "No es mi deseo atacar a alguien cuando la fortuna le es adversa". Significan 'No es mi deseo atacar y derrotar a un enemigo cuando está debilitado'. Al parecer estas son las palabras que Kenshin dijo para rebatir lo que sus subordinados le dijeron cuando su mayor rival, Takeda Shingen, murió: "Shingen está muerto, así que ahora es tu oportunidad" y "Si lo haces ahora, podrás derrotar fácilmente a Takeda".

Poder decir algo así durante la era Sengoku, la era del "ganar a cualquier precio", es genial. En el deporte y en cualquier otro ámbito, contra un oponente al que de verdad quieres vencer, hay que competir cuando ambos estáis a pleno rendimiento.

¿Cuáles son vuestras frases célebres favoritas?

翻訳

Daniel Ruiz Martínez